

# 香川大学 インターナショナルオフィス 留学生 発表・レポート集 1

平成 26 年度秋期修了生  
平成 27 年度春期修了生

香川大学 インターナショナルオフィス 留学生センター

# 巻 頭 言

インターナショナルオフィス長 徳田 雅明

平成21年4月に発足した、香川大学インターナショナルオフィス（Kagawa University International Office: KUIO）は、留学生センターと国際研究支援センターからなり、留学生の受け入れや日本人学生の派遣の推進と、共同研究推進への協力やシンポジウムの開催など研究交流の推進に関わる業務を担当しています。

今や日本全体がグローバル化をキーワードとして、世界を舞台に活動するとともに、日本のあちこちで海外の人材が当たり前のように活躍できる社会へと変わりつつあります。

香川大学では平成25年に、今後10年で留学生受け入れ400人以上、日本人学生の長期海外派遣100人以上を目指す「4&1プラン」を立ち上げました。

香川大学では現在約200名の留学生が、生き生きと勉強しています。また様々な研究活動にも従事しています。インターナショナルオフィスでは、こうした留学生が快適なキャンパスライフを送れるよう、様々な取り組みを実施し「キャンパスの国際化」を推進する原動力となっています。

その活動のひとつとして、インターナショナルオフィス留学生センター独自の教育プログラムを提供しています。『さぬきプログラム』は、海外協定校から優秀かつ日本留学に興味のある学生を受け入れ、半年間初級日本語と日本事情を学び、今後の長期留学の可能性を拓くことを目的として平成26年からスタートしたプログラムです。また日本語・日本文化研修留学生プログラムは、日本政府（文部科学省）奨学金により、日本の大学において日本語能力及び日本事情、日本文化の理解の向上のための教育を受けることのできるプログラムです。この他にも、各部局の大学院に入学する留学生のための日本語予備教育も実施しています。

本論集は、上記のプログラムに、平成26年後期から平成27年前期に参加した学生たちの、活動の成果を発表する場として発行するものです。彼らは短期間の研修の間に、実に様々な挑戦をし、経験をしています。またプログラムの中だけでなく、他の活動からも多くのことを学び吸収しています。自分が見聞きしたこと、感じたことなどを文章に落とすことは自国語でも結構大変なことです。まして日本語で記載・発表するわけですから、本当に多大な努力が必要であったと思います。しかしこうして残ったものは、今後ずっと自分たちの良い思い出となることはもちろんのこと、後に続く留学生のための貴重な情報提供源となり良い指針となるでしょう。また我々インターナショナルオフィスにとりましても、活動を皆様にご存知いただくツールとなります。

結びに、留学生の学業や生活をさまざまな点で支えていただいた大勢の皆様へ、心よりお礼を申し上げます。今後とも益々のご協力とご支援をお願い申し上げます。

# プログラム説明

## 【さぬきプログラム】

協定大学からの特別聴講学生が、1学期間日本語および日本文化を学習する。日本語入門レベルの学生が対象である。授業は週10コマの日本語および週4コマ程度の日本事情（および類似科目）により構成される。後者は、英語により実施される。さらに、本プログラムの特徴の1つとして、「プロジェクトさぬき」科目における、日本（香川）に関するレポート作成があり、本論集にはその成果を掲載している。平成26年10月より開始した。

## 【ディスカバー香川】

主としてブルネイ・ダルサラーム大学のCommunity Outreach Programに対応するために設置されたプログラムで、対象はさぬきプログラムの修了者である。県内の地域社会において、1学期間何らかの貢献を行い、本学の指導のもと、同大学に報告する。同時に、日本語や日本文化のさらなる学習も行う。平成27年春期に開講した。

## 【日本語予備教育（一覧では予備教育と表記）】

国費留学生在が、予備教育として日本語および日本文化を学習する。本学ではほとんどの場合日本語入門レベルの学生を受け入れるため、さぬきプログラムと授業を共通化している（初級以外の学生の場合には、別途対応している）。したがって、授業の構成もさぬきプログラムと同様である。ただし、本プログラム所属学生は「プロジェクトさぬき」は受講しない。学生は、予備教育修了後に（場合により学部研究生を経て）大学院に進学する。

## 【教員研修】

後に本学教育学部において教員研修を受ける国費留学生在が、教育学部所属前の半年間、日本語および日本文化を学習する。留学生センターに所属している間は、上記予備教育と全く同様のプログラムである。

## 【日本語・日本文化研修】

日本語・日本文化を学習する国費留学生在のためのプログラムで、日本語能力試験N2程度以上の日本語力が要求される。授業は本学大学教育基盤センターが提供する全学共通科目や各部局の専門科目から選択して受講する。1年間の研修の最後には、日本に関する、日本語によるレポート作成があり、本論集にはその成果を掲載している。本学では平成26年10月より開始した。

# 目 次

## さぬきプログラム受講生レポート

### 平成26年度秋期受講生

#### Program Outline

Muhammad Adnin Muhammad Adanan ..... 1

#### The Development of Olive Cultivation in Shodoshima

Muhammad Adnin Muhammad Adanan ..... 2

#### Discovering Kagawa Program

Muhammad Adnin Muhammad Adanan ..... 4

## 平成27年度春期受講生

### Sanuki Kagari Temari

Dk Hjh Nurul Diyana Pg Hj Mohammad ..... 7

### Aji Stone

Nur Atiqah binti Alias ..... 16

### Muslim in Kagawa, Japan

Muhammad Ali Nuurul Saffuan Bin Muhammad Ali ..... 36

## 日本語・日本文化研修留学生（平成26年10月から平成27年9月）最終レポート

### 日本における国際結婚

スウゴツカ パウリナ（ポーランド） ..... 47

### グローバル化時代の就職

フェルミン・ヒメネス・ホセ・アントニオ（メキシコ） ..... 56

## さぬきプログラム、日本語予備教育受講生、日本語・日本文化研修留学生スピーチ

平成26年度秋期修了生によるスピーチ ..... 71

平成27年度春期修了生によるスピーチ ..... 77

卒業生からのメッセージ ..... 91



# さぬきプログラム受講生レポート

氏 名	出 身	留学生センター 在 籍	留学種別
Muhammad Adnin Muhammad Adanan <sup>※</sup>	ブルネイ	平成26年10月 ～平成27年 8 月	さぬきプログラム (平成26年秋期) ディスカバー香川 (平成27年春期)
Nur Atiqah binti Alias	ブルネイ	平成27年 4 月 ～ 8 月	さぬきプログラム
Dk Hj Nurul Diyana Pg Hj Mohammad	ブルネイ	平成27年 4 月 ～ 8 月	さぬきプログラム
Muhammad Ali Nuurul Saffuan Bin Muhammad Ali	ブルネイ	平成27年 4 月 ～ 8 月	さぬきプログラム

※本学生のみ、2つのプログラムを受講し、連続して日本に滞在した。レポートの形式が以降の学生と異なっているため、全体の概要および2種のレポートを合わせて掲載した。

# Program Outline

Muhammad Adnin Muhammad Adanan

International Student Centre, International Office, Kagawa University

14X545

As part of the ongoing academic student exchanges between University Brunei Darussalam and Kagawa University, enrolled Brunei students are automatically placed under such program. Students are placed under intensive Japanese Language course as well as placed under certain classes in order to expose students to Japanese current affairs, cultures, social as well as economic situation. The core feature of the program is the 'Sanuki Program', whereby students are given freedom of choices to decide on a certain topic or issue and study it in detail in close relation to the student's own major field. It is the basis of Project Sanuki where students are to work independently under supervision of an appointed supervisor. These program are to last only one academic semester and by the end of the semester, students are to submit their research outcome and findings.

There is also an extension to the Project Sanuki called 'Discovering Kagawa Program', whereby for another academic semester the students are to take part in various activities. These activities include local level community activities, in-campus student led activities or some important institutional activities. There is more emphasis on the idea of 'giving back to the community' all the while promoting cultural exchanges. Therefore most of the activities requires the students to take part in the interaction actively and give assistance wherever required. The students may be needed to set-up some field equipment, prepare an event hall in preparation for a meeting or may be even needed to give a presentation on the student home country as necessary to promote cultural exchanges.



# **The Development of Olive Cultivation in Shodoshima – Project Sanuki**

Muhammad Adnin Muhammad Adanan

## **Introduction**

The olive tree despite its foreign origins and a non-native plant to Japan especially the warmer climate of Shodoshima, Kagawa, Japan, thrives exceptionally well if properly attended. Now since the first days of its introduction in the early 20th century, Shodoshima olive cultivation have had experienced the growth, decline and now the renewed attention of farmers for its current market demands. Originally olives was intended to be grown experimentally in three areas in Japan, namely, Kagoshima in Kyushu, Mie in Central Japan and Shodoshima in Kagawa (Peneva, 2004). Out of the three only in Kagawa the olive trees did manage to mature safely and ready to be properly harvested. Originally the olives was only intended to be grown for medical purposes but over time it saw profits to be made economically. Following the success since then had transformed Shodoshima in Kagawa to the one of the leading research centres for olives in Japan. Shodoshima and Kagawa at one point had adopted olives as the prefectural symbol.

## **Objectives**

- To determine the factors that contribute the success of olive cultivation in Shodoshima.
- To determine the impacts of olive cultivation on the environment in Shodoshima and the steps taken to mitigate or minimizes such impacts.

## **Methodology**

- An interview to one researcher of Shozu Olive Research Centre in Shodoshima.
- Various article reviews

## **Contents**

The success of olive cultivation after its introduction into Japan over a hundred years ago is largely contributed to the almost identical climate of the Mediterranean and Shodoshima which is located in Japan's Seto Inland Sea, an area slightly warmer providing just the right conditions for the olives to thrives well in the area. Also the Seto Inland Sea where Shodoshima is located is well protected from the open sea that might have an effect on the surrounding temperatures of Shodoshima. Aside from

Shodoshima, the original olive farms in Mie and Kagoshima was largely unsuccessful due to typhoons and pests and in some other experimented areas, the olive trees did not bear fruit at all even though it matures safely.

There are few types of olives successfully introduced into Shodoshima, this includes, 'Mission' and 'Lucca' from the United States and 'Manzanillo' and 'Nevadillo Blanco' from Spain (Takeuchi and Shibata, 2012). There are also some other minors variety from Greece and Italy. On Shodoshima the 'Mission' variety makes up of 70% of all cultivated olives as dual-purpose cultivars, it is both for table olives and olive oils.

With the introduction of olives into the ecosystem of Shodoshima it has in turn attracted a certain species of insect that are naturally attracted to olive trees. They are called the 'Olive Weevil' and at first their presence almost caused Shodoshima olive farms to go extinct. They thrives in areas where olive trees are prevalent and attack plant leaves while their larvae feeds on plant roots, they will cause an olive tree to be less productive.

## Findings

Shodoshima farmers have the advantage of the Mediterranean-like climate of the island to contribute to the success of farming olives on the island. Aside from that normal farming techniques as such the application of lime to make the soil richer in magnesium and calcium which is very essential for the trees to grow good leaves, fertilizers for good growth and compost for warmer soils are the commonly used methods to ensure the safe growth of the olive trees.

To control the problems with 'Olive Weevils' biological solutions like birds are not proven to be very effective. Naturally very few predator insects feed on the 'Olive Weevils' therefore this is not a very good solution, another solution to control the problems caused by these insects would be to utilize pesticides in a controlled amount such that it will not have an effect on the surrounding environment. Some farmers even manually inspect their individual olive trees for signs of these harmful insect and remove them as necessary.

Following the decline in olive cultivation some decades in the past, there is quite a large number of abandoned piece of farmlands. After olives there was a brief transition of Shodoshima farmers farming mandarin oranges. However after a few successful efforts in order to revive olives, farmers turned back to olives. The once abandoned piece of land are re-utilized properly and now since some farmers are also farming mandarins, there is the need or more farm spaces. Therefore slopes are being transformed properly into terraces. This helps to protect the slope and make it more stable reducing any dangerous risks of soil erosion or degradation all the while it is being used as farmland.

# **Discovering Kagawa Program**

Muhammad Adnin Muhammad Adanan

## **Introduction**

Discovering Kagawa Program which is also referred to as 'Community Outreach Programme', is an extension of the previous Project Sanuki program. Basically defined as a program to 'give back' to the community. It has a very wide range of definitions that fits this activity. For example, giving help to student community, or residential community or institutional community. Therefore the activities are largely irregular and as to what type of activity being delivered to the community is different and most of the time not consistent depending on the audience. As such student based community tends to be educational or at times required to assist some lecturers as informal 'Teaching Assistant' but this is not very often. While others such as residential community required hands-on participation and interaction with the community members. The idea behind such program is to lend assistance to community, even if it is a different than one grew up in, because in the process of maturing into an adult, the community played a huge role in shaping an individual in various ways. Following the same concept, the students are required to give the very same assistance, though in different forms, to help the members of the community in whatever ways possible all the while promoting cultural exchanges and understanding.

## **Takamatsu North Police Station International Cultural Exchange**

The working community of Takamatsu North Police Station have requested an intercultural exchange event. It mostly will focus on introducing Brunei to the members of the institution who never had the chance to have such an experience. The members requested basic introduction on Brunei, which involves Brunei's physical size, population size and some basic information on Brunei's political and economic standings.

The more detailed information are more casually expressed. Information that non-Bruneian would find very interesting. Interesting facts such as Brunei citizens are not subjected to taxes with the exception of a few. Compared to Japanese lifestyle which have consumption tax imposed, in Brunei such things do not exist which makes it interesting for Japanese to know. Also for Brunei citizens healthcare cost is very cheap as the Brunei government aims to ease the burdens on its citizens. Patients are only required to pay for the hospital or clinic services and this would include

medicines if needed. It roughly costs 90 Japanese Yen per service, at exactly 1 Brunei Dollar, Bruneians are well taken care of from healthcare perspective.

Bruneian everyday lifestyle is also an interesting point for non-Bruneians. Facts such as that the public transportation system is not well developed. This is why majority of Bruneians drive everywhere to their destination. Whether it is close distance or far distance, driving by car is the mostly the choice. This is due to Brunei's hot and humid weather all year long, cycling or walking would be too much in the Bruneian's weather. For drivers in Brunei, car gasoline are available at subsidized and fixed prices which makes driving more preferable, people are much more comfortable driving in their own personal car at their own speed. Gasoline prices for cars are much cheaper than water prices is an unbelievable fact to most of the audiences. Compared to Japanese market prices the gasoline is three times cheaper in Brunei. This is due to the fact that Brunei is an oil and gas producing countries that also exports this products.

On a more serious discussion, following the information that majority of Bruneians drives. The police are curious on the traffic situation everyday including the accident rates and fatality rates. Traffic conditions follows the same pattern as other countries which is very congested at peak hours usually, morning, midday and hours after work, this is regular. However compared to other countries and major cities like Singapore, the situation is not that worse, traffic eases after an hour or two hours at maximum.

On the traffic accident issue, there has been an alarming increase on traffic accidents involving cars and other vehicles like motorcycles or even pedestrian. Mostly this is attributed to young and reckless drivers. Unlike Japan in Brunei there is no definition of small roads or highways, all roads have almost the same speed limit of 100 kilometres per hour, this along with recklessness of young drivers have caused many accidents that in some cases involves some fatalities. Bad weather is another common cause of traffic accidents, again with reckless drivers, the accidents cause more fatalities than others. Some police members enquired on any steps taken that have been taken to reduce the accidents. By law none at most but local Bruneian police have taken the initiatives to set-up speed-cameras to catch drivers who speeds too much but this have received negative feedback from local drivers. This is because sometimes aside from speed-cameras the police also carry out car to car inspection, asking individual drivers to show their driving license or other necessary document and this is time consuming and people need to get to their destination as quickly as possible. Therefore this police activities are only carried out periodically over the course of few months. In the long term it is not that effective at all.

The most important issues was regarding Islamic religion, although the presentation did not go into details on Islamic practices. With rising issues of radicalization and terrorism, Japanese security firms have been on high alert. Therefore the international exchanges serves to ease that tension, it talks basically that Islam purpose is peace and not to cause trouble.

Over the course of the interaction, questions were asked and answered successfully. By the end of the dialogue, the audience have a basic idea on Brunei society, economic situation. Of course to the members of the police force they are more interested on issues related to their everyday work like traffic safety and the community safety. Therefore more time are spent discussing the similarity and differences between Brunei and Japan.

#### References

- Peneva Tina. (2004). *Techniques for Inventing New Traditions by 'Grafting' the West in Japan – A Case Study of The 'Olive Island' Shodoshima.*
- Takeuchi Shinji and Hideaki Shibata. (2012). *Following Olive Footprints in JAPAN.*

# Sanuki Kagari Temari

Dk Hjh Nurul Diyana Pg Hj Mohammad

International Student Centre, International Office, Kagawa University

15X505

## Introduction

In the smallest island of Japan, Shikoku is where Kagawa Prefecture is located. In the middle of Edo period, Kagawa was known as Sanuki. This prefecture was famous for the manufacturing of the “Sanuki Sanpaku” or the “Three Sanuki White” producing three of Japan’s main resources: sugar, salt and cotton. This is a result of Kagawa having the most sunlight and least amount of rain than other prefectures.



In the 18<sup>th</sup> century, as cotton was one of the main products, it was used to make Temari balls. The cotton is dyed naturally without mixing with chemicals and without any use of machines. For the natural colours, leaves, flowers and even insects are used. The cotton string is difficult to dye to get vibrant colours. It would take hours just to get one shade of colours. These cottons strings are then weaved around the ball. Different colours are used and various patterns and designs are made. The method of weaving the cotton strings is known as “Kagari”. The overall technique or style is called the Sanuki Kagari Temari.

Sanuki Kagari Temari became more and more famous as the designs became more complex and even more beautiful during at the end of Edo period especially to the women and children. It can be found at almost everywhere at that time. This technique is passed down from one generation to the next, as it is part of the tradition and culture

Sanuki Kagari Temari is basically handballs designed with coloured cotton strings sewed on around a ball made of Japanese paper and rice husks, which are used as toys and recently as decorative objects. What made it popular, are the complex patterns and the colourful strings used. It was so popular that it became a part of Japanese culture.



## History of Japanese Temari

Before there was Sanuki Kagari Temari, it started as “Kegari”, a traditional Japanese football around the Heian period (10<sup>th</sup> Century) made from deerskin or horse skin. It is quite different from Sanuki Kagari Temari. This idea came from China around 6<sup>th</sup> century in the Asuka period. Kegari was considered a sport played by the emperors, other nobilities including the allies of monks and priests of Buddhism and Shinto. It is a game where the ball is kicked around within a circle without letting it hit the ground. (Deal, 2006)

During the Muromachi period around 14<sup>th</sup> century, Temari balls are made by the women for the princesses and nobilities to play indoors. They would roll them on the floor and in some prefectures, a bell would be put inside the Temari as they were playing it. These



Temari balls are made using silk threads into a sphere shape making geometric designs and patterns. There was even a song when playing the Temari during the Edo period. The formal name of the song was “Higo Temari” but known as “Where are you from?”

<p>あんたがたどこさ Temari Ball Game Song (Japanese)</p>	<p>Where Are You From? Temari Ball Game Song (English)</p>
<p>あんたがたどこさ 肥後さ 肥後どこさ 熊本さ 熊本どこさ せんばさ せんば山には 狸がおってさ それを獵師が 鉄砲でうってさ 煮てさ 焼いてさ 食ってさ それを木の葉で チョイトかくせ</p>	<p>Where are you from? From Higo Where in Higo? From Kumamoto Where in Kumamoto? From Senba In the mountains of Senba There is a raccoon It was shot with a gun by a hunter Who cooked it Then roasted it And ate it, With leaves from a tree He covered it.</p>

Video recording: <https://www.youtube.com/watch?v=icEfEBVMIdk#t=19>

Audio recording: [http://www.mamalisa.com/mp3/anta\\_gata\\_doko\\_sa.mp3](http://www.mamalisa.com/mp3/anta_gata_doko_sa.mp3)

Throughout the centuries, Temari became more and more popular that by the Edo period, around 17<sup>th</sup> century Temari became toys for the samurai class children. And in 18<sup>th</sup> century, cotton was mass-produced and became affordable to the common people. Temari was woven using cotton threads instead of silk making it a play toy for every child who wished to play Temari.



During the Meiji period (18<sup>th</sup> - 19<sup>th</sup> century), Temari was the most popular. Each region has produced their own unique way of making the Temari having their own signature method and features in their Temari.

With modernization, balls came rubber and Sanuki Kagari Temari became less popular and so is the designs and tradition. It was after the second World War and the effects of the war that greatly affected the popularity of Temari and also, with the introduction of modern plastic toys. Not only the decrease in popularity but also with the dissolving of the tradition of passing down the techniques and methods of making Temari.

### **Sanuki Kagari Temari**

The making of Temari disappeared all around Japan after the Second World War including Kagawa. As Temari was part of Japanese tradition some people set out to find or revive the Temari. Others would try to recall back from the memories of the elders and continue to pass down the Temari legacy.

In 1979, the name Sanuki Kagari Temari was established by some folk art organization like Kurashiki Folk craft Museum and Matsumoto Folk craft Museum. Among these people are, Kazuo Araki and his wife.





Kazuo Araki



Yaeko Araki

In 1952, Kazuo Araki and his wife set out to do a research to bring back and restore the craft of making Temari. From the memories of elder people it was difficult to bring back the techniques to make the Temari. The design and the process of making Sanuki Kagari Temari were finally understood 20 years later. It was found that there was various ways to make Temari. For example, maki wari (winding) and shishumari (embroidery), which was not really known in Kagawa. Specifically in the Sanuki region, Temari was made by making stitches along an outline made on the surface of the Temari. For the Sanuki Kagari Temari, its 'trademark' would be the naturally dyed cotton threads to sew and using rice husk inside the Temari balls.

In 1982, the husband and wife established an organization called the Sanuki Kagari Temari Preservation Association. Their aim is to spread and expand the tradition and so in 1987 the Temari was recognized, as a traditional craft by Kagawa and the association became the main producer of Sanuki Kagari Temari.

Currently, Eiko Araki, the daughter-in-law of Kazuo Araki became the successor of the Sanuki Kagari Temari Preservation Association. She also working to teach those who are interested and also discovering ways to promote and expose the appeal that is the Temari. While promoting their product, they also keep the originality and the uniqueness of the Temari, as it is one of the Japanese traditional craft.



Other than the Sanuki Kagari Temari Preservation Association, other local people are also making the Temari in their own free time continuing the legacy from the mothers and grandmothers of a family as well as from the local community.

## Research



For my research about Sanuki Kagari Temari, I conducted some interviews and I had the pleasure of meeting with Eiko Araki of Sanuki Kagari Temari Preservation Association at their office in Takamatsu City, Kagawa. Eiko Araki inherited the role of representative of the preservation

association putting new ideas of promoting and preserving Sanuki Kagari Temari.

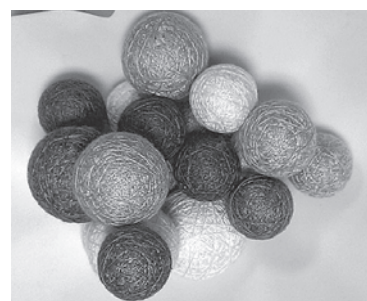
I also had the opportunity to go to Sakaide City, Kagawa and meet Mariko Sogawa, another Sanuki Kagari Temari enthusiast. Together with her friends, Mariko Sogawa was conducting a workshop for anyone who is interested. Along with the workshop, a nice exhibition of Sanuki Kagari Temari was displayed. Different shapes and designs of Sanuki Kagari Temari can be seen at the exhibition.



For the interview, I've prepared some questions and here are the set of questions:

### *About Sanuki Kagari Temari*

- 1) What is Sanuki Kagari Temari?
- 2) What is it made of? Core part and outer part.
- 3) The materials to make the Temari balls, are they common in Kagawa? Is there anything special about these materials?
- 4) Are the materials used in the past still the same as the ones used now?
- 5) If no, how are they different?



### *History of Sanuki Kagari Temari*

- 6) What is the history of the Sanuki Kagari Temari?
  - ▶ When did it start?
  - ▶ Where did the influence come from?
  - ▶ What is it used for? (In the past and presently)
- 7) Are there any games that uses Temari ball in the past?
- 8) If yes, what are the names?
- 9) How did Sanuki Kagari Temari become popular?
- 10) What makes these Temari balls so unique and famous?

- 11) What are the other usages of Sanuki Kagari Temari other than as toys?
- 12) Is it true that there were some songs written about Sanuki Kagari Temari?

*Designs*

- 13) How many types or categories of designs are there?
- 14) What is the difference between each design? (Thread/ technique in sewing/difference in type or shape of core)
- 15) Are they all traditional designs or are there any new and modern ones?
- 16) Is there any stories or meanings behind each design?



*Workshop? Efforts done in continuing the legacy*

- 17) Are there any workshop being held?
- 18) How often was it held?
- 19) Who would come or be interested and how many people would attend?
- 20) How long would it take to be an expert or be able to easily weave the Temari balls?
- 21) Other than workshop, is there anything else like selling or an exhibition? Maybe among other collections.

*Present popularity*

- 22) Is Sanuki Kagari Temari still popular?
- 23) How different was the popularity back then and now?
- 24) Has modern plastic toys and gadgets affected the existence of Sanuki Kagari Temari?
- 25) If yes, how did it affect the Temari balls?

*Interviewee's point of view (Hopes & Wishes)*

- 26) What does Sanuki Kagari Temari means to you?
- 27) Do you agree that Sanuki Kagari Temari is part of Japanese Culture or Tradition especially in Kagawa Prefecture? Why?
- 28) Is Sanuki Kagari Temari qualifies or counts as one of the traditional toys of Japan?
- 29) Do you think that Japanese people especially the young people are more aware of the existence of Sanuki Kagari Temari?



30) What do you hope for or what would like to see in the future about these Temari balls?

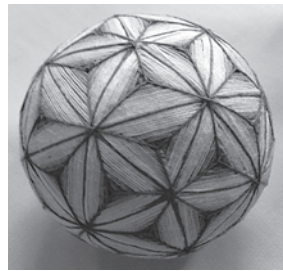
## Designs

Throughout my research, I have learned that there are many style of making Temari but Sanuki Kagari Temari is the base or starting design and technique to make any Temari since before the Meiji period. It was said that there were only 20 known variety of designs but now more ideas came about so more designs are being made. Although Sanuki Kagari Temari is a technique made a long time ago but anyone can make it.

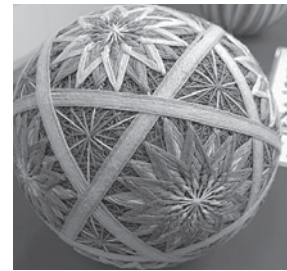
During both interviews, they revealed that these Temari also have meanings within their design for example some represent family crest, 'Mitsubishi' (3 diamonds) pattern and some brings good wishes with the 'Asanoha' (hemp of leaves) pattern which means to bring good fortune and prevention from diseases. Also, most famous designs are using the inspirations from a chrysanthemum flower.



Mitsubishi



Asanoha



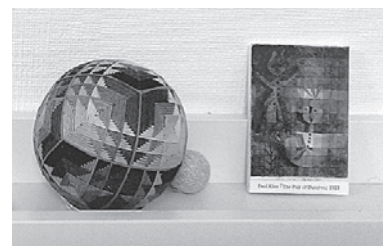
Chrysanthemum

For Mariko Sogawa, part of her creative ways to make use of Sanuki Kagari Temari aside from decorative objects she makes the Temari as accessories such as necklaces and hair accessories. Even during the interview she was wearing a Temari necklace, which was very pretty. She said there are many ladies who are interested and are using the Temari accessories.

On the other hand, Eiko Araki has other ideas for the Sanuki Kagari Temari. For example, she put magnets in the Temari with the rice husks. So when the Temari is made you can make any creative shapes. Also, scents can be also added to the Temari having like a 'potpourri' kind of idea. It can be another usage as decorative objects.

For modern designs, Eiko Araki and her group uses modern art as their inspiration. For example, they were using a painting from an artist, Paul Klee for their design. It is a way to make contemporary and modern designs.

It takes years and years to master the technique of making Sanuki Kagari Temari. A lot of patience is needed to complete an almost complex design. One of the longest duration was about 30 hours, bearing in mind that was time taken for a professional.



## Preservation



Continuing the legacy and tradition, some workshops and exhibitions are being held. The workshops are open for those who are interested. At the Sanuki Kagari Temari Preservation Association, as many as 100 people would be interested in their workshop and they will come once a month or during their free time after work. Most of them are making Sanuki Kagari Temari as their hobby. They will come to share and enjoy the culture of making Sanuki Kagari Temari.

As for Mariko Sogawa and her friends, most of them are housewives and they will get together for example during the weekends and hold workshops for those who are interested including some international people. They would use a hall once a month or the workshop. They even used an old traditional and renovate them and use it to get together to make Temari. They would use the house to show Japanese tradition and at the same time exhibit some traditional handicrafts.



Workshops are also being held for elementary school children. Children as young as 7 years old have participated for the workshop. Although, they are young but their ideas and creativities are just as beautiful as an adult's work. Overall, there are more than 500 people in Kagawa who knows how to make Sanuki Kagari Temari. And the number of people is increasing each year.



Also, exhibitions are held all round Japan especially in Kagawa and Tokyo. These exhibitions are to promote awareness of the traditional techniques and also to show the development of Sanuki Kagari Temari as time progress. With this, there are also exhibition around the world, which includes an exhibition in Paris, France.

## Conclusion

Sanuki Kagari Temari is part of Japanese traditional art craft. It is very important to keep this tradition alive. It was once lost and have been revived. Sanuki Kagari Temari is very unique as it uses all natural ingredients. Some are even intrigued by

the uses of natural product. In a way, Sanuki Kagari Temari foster the importance of nature and tradition.

My friends and I had the opportunity to attend a workshop. It was very enjoyable and the people were very friendly and welcoming. Not only that we had fun making the Temari but we also share our stories and experience about Japan. Most of them also share their fondness of making Sanuki Kagari Temari. I was very much inspired and admire their passion in making Temari.

During this research also, I was very glad to have chosen this topic. At first, Sanuki Kagari Temari is just a pretty ball but now there is a whole new meaning to it. The history, the natural ingredients and also culture and tradition behind it are really amazing.

#### References

William E.Deal. 2005. Handbook to Life in Medieval and Early Modern Japan: Sports and Diversions. P.353

<http://www.mamalisa.com/?t=es&p=3176&c=85> Temari Song, Retrieved on 29<sup>th</sup> June 2015.

Eiko Araki, Sanuki Kagari Temari Preservation Association (personal communication, 13<sup>th</sup> June 2015)

Mariko Sogawa (personal communication, 20<sup>th</sup> June 2015)

# Aji Stone

Nur Atiqah binti Alias

International Student Center, International Office, Kagawa University

15x504

## INTRODUCTION

Around 80 million years ago, in the late Cretaceous period of the Mesozoic Era, the hardening and crystallizing of the 800-degree magma occurred and had cooled beneath the earth for tens of thousands of years (Katsuko Yui, 2012 p.1). The cooling and solidification of the magma formed igneous rock and is now recognised as a high quality stone material in Japan known as Aji stone. The fact that Aji stone was formed during the Mesozoic Era, also known as the Age of Reptiles, it is considered as new granite from a geological point of view.

The stone were produced at the foot of Mount Gokenzan (Five Swords Mountain) situated on the southern part of the town, Mure town and Aji town. It can only be found in Kagawa Prefecture. There are four quarries which have deposits of Aji stone, and since ancient times, Oochoba is where the finest Aji stone has been quarried. Even now, the highest quality of Aji stone is still sleeping at Treasure House “Choba”. It is the only place that supplies the original Aji stone. There are still sufficient amount of Aji stone as only one-quarter of the stone has been used.





Figure 1. Mount Gokenzan, quarrying site of Aji stone.

## THE HISTORY

It was about 1200 years ago during the Heian period (794 – 1185) that Aji stone's value has been recognized and was first used. Aji stone is amongst the materials used in some of the major and widely known historical architectures which are still standing firmly and can be seen today in Japan. Such historic buildings are The Iwashimizu Hachiman Shrine, Takamatsu Castle and Osaka Castle.

The Iwashimizu Hachiman Shrine or also known as Iwashimizu Hachimangū, is a very famous shrine located in the city of Yawata, Kyoto. During Azuchi Momoyama period (1574 – 1603), the shrine was rebuilt with the use of Aji stone. In early Edo period (1603- 1868), this hard granite stone was also used in the reconstruction of Takamatsu Castle and Osaka Castle. It was between the Taishō era (1912 – 1926), during the World War I to Shōwa era (1926 – 1989) that the stone became popular nationwide. The stone materials are also used in Torii and Komainu, often called lion-dogs that are usually displayed at the entrance of the Japanese shrines.

## FEATURES OF AJI STONE

The cooling rate of the magma was short, but due to the prolonged solidification of the magma the stone hardened even more. Although this made the Aji stone difficult to cut, but the harder it became, the more it can be used to make quality products.

Prominence for its hardness, finely texture and scarcity, it is valued as the most expensive granites in the world. This high quality stone is also known as “diamond granite” due to its rarity and special qualities. One could say it is one of the finest jewels in the world. Compared to a real diamond, Aji stone is much softer due to the soft



constituent minerals such as the biotite, feldspar and quartz found in the stone. The hardness of the stone corresponds to the hardness of crystal (Mohs hardness : 7).

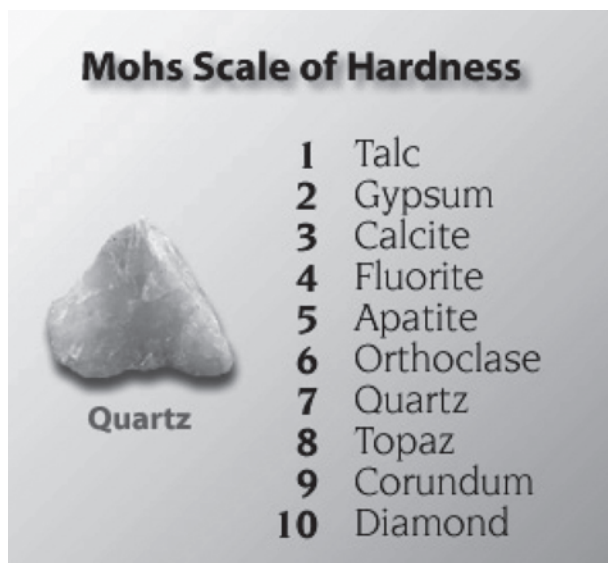


Figure 2. Source: © Izm Studio, LLC.

The dark red or brown hue formed on stones is usually due to the high concentration of iron contain in the stone. But amazingly, Aji stone usually does not tarnish and the colour will not alter even after 200 years. This is because Aji stone contains less iron that aids in the conservation of its colour and reduces the likelihood of rust forming.

Out of many types of granite, Aji Stone is especially resistant to chemical changes and weathering. Even if it is exposed to acid rain, it does not easily corrode and almost never suffers from visible damages. In addition to that, water does not penetrate easily through Aji stone. This is due to the elaborate bonding of the crystals which exist in the stone. Therefore, only low amount of water is absorbed into the stone, minimizing the rate of decay. These are also the reason why Aji stone is able to survive and still looks new for more than a thousand years. It never loses its luster. According to the Board of Education at Aji Town 40 years ago, there was a gravestone that was built at Tsuyama city in Okayama 500 years ago and the engraved words on the gravestone are still clear enough to be read.

Granite is classified into three grains, fine, medium and rough. To be more precise, Aji stone is a fine grained biotite granite. The texture of Aji stone is different from other granites that are usually coarse-grained as stated by Professor Hasegawa during my interview with him in 2015. Aji stone patterns are divided into komame (very fine), chukomame (medium fine) and chume (medium). The highest quality usually

has mild blue colour. The spots are more condense and close to each other compared to lower quality stone that looks less darker as the spots are not packed among themselves. The quality of the stone depends on the place and depth of the mountain.

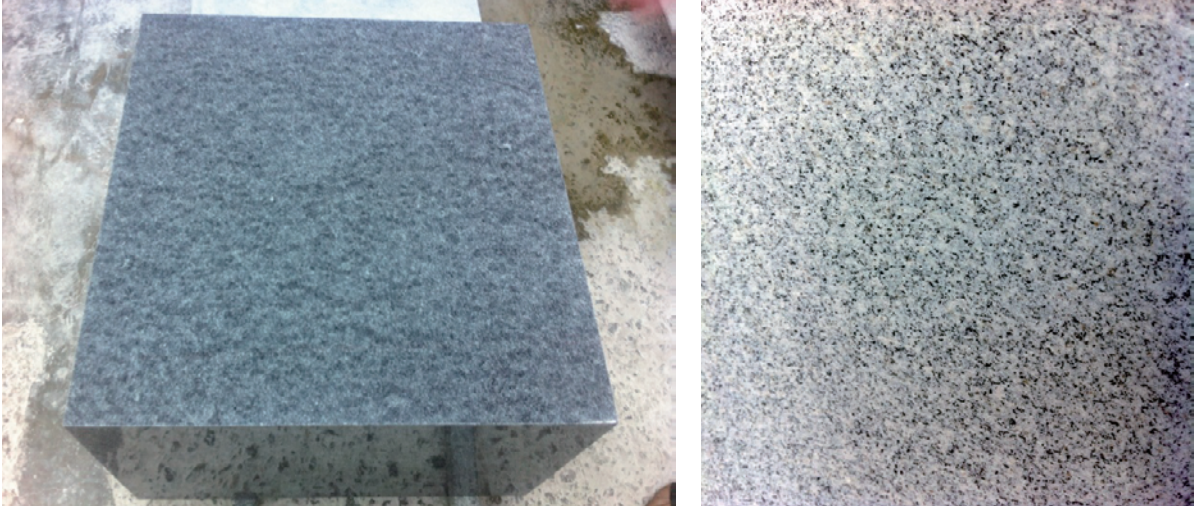


Figure 3. High quality stone (left) and low quality stone (right).



Figure 4. Mixture of different quality of Aji stone.

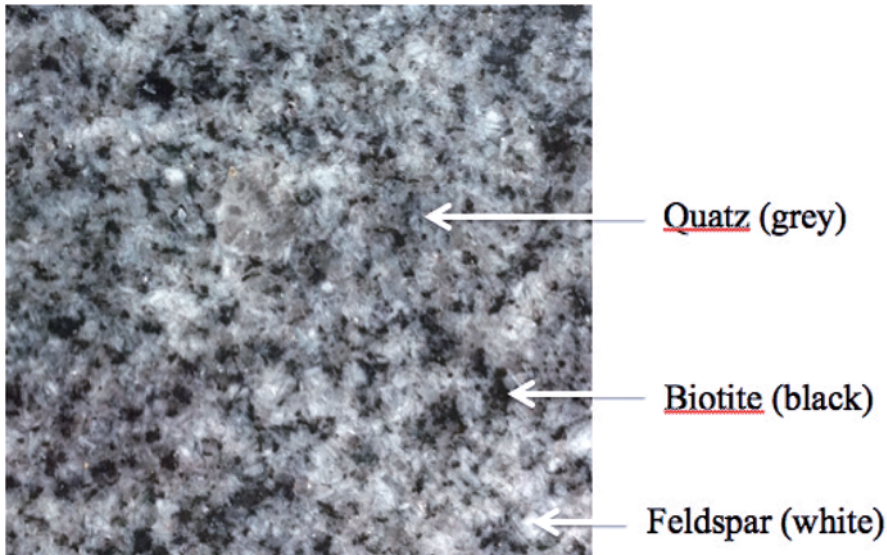


Figure 5. Labeled image of Aji granite.

### THE MAKING OF AJI STONE PRODUCTS.

Long time ago professionals made the products of Aji stone using hands from digging to engraving the stone. This significantly evolved their wisdom and skills of digging and quarrying. Their skill matured to the point that their level of skill almost matched with the modern technology.

At the present time, 300,000 tons of the stone are extracted to make Aji stone products per year. Lanterns, tombstones and other sculptures only account for 1 percent that is only about 3,000 tons of stone. The remaining stone is mainly used for the construction of wall, buildings, gardens stones, ornamental stones and foundation stones. When compared to the amount of other stones quarried, the Aji stone is only used in small quantity to manufacture products. The presence of massive and conspicuous fissures and cracks in the bedrocks attributes to the small number of Aji productions. These defects make it difficult to mine huge stones. Thus, a lot of time and effort needed to be invested when searching for faultless Aji stones.

The numbers of defects are considerably high in the material of the fine grade stone. Normally, the stones are mined in small sizes rather than in large individual stone. On the other hand, the bedrocks at the area where the medium grade Aji stone is quarried have relatively few breakages and fissures. Therefore, it is easier to excavate large stones.



To avoid breaking other stones around the mountain, gunpowder is used as well as feathers and wedges. Holes are hammered along a line and iron feathers are inserted. The iron wedges are driven between them splitting the rock along the line. The stone is cut further into smaller sizes according to what the dealer wants.

Figure 6. Stone breaking



Figure 7. Split Aji stone using feathers and wedges.



Figure 8. The cut stone is carried to the factory from the Mountain.

After cutting the stone, it is carried to the factory. The stone is then carved into a specific shape and designed by using machine and also hands. Though the stone is hard, it can be curved with fine details.



Figure 9. Machines used in the factory to cut Aji stone.

The stone is then polished until the surface becomes smooth. The stone needs to be polished longer, for the glossy appearance to emerge, revealing the dark and light spots. The pink highlighter is applied on the surface of the stone when being polished. The disappearance of the pink highlighter during polishing indicates that the surface is already smooth and no further polishing needed. Automatic polishing stone, polisher, sanders and whetstone such as diamond whetstone are used for this process. The next step is craving the stone. Usually the craving is done using hands skill of the professional.

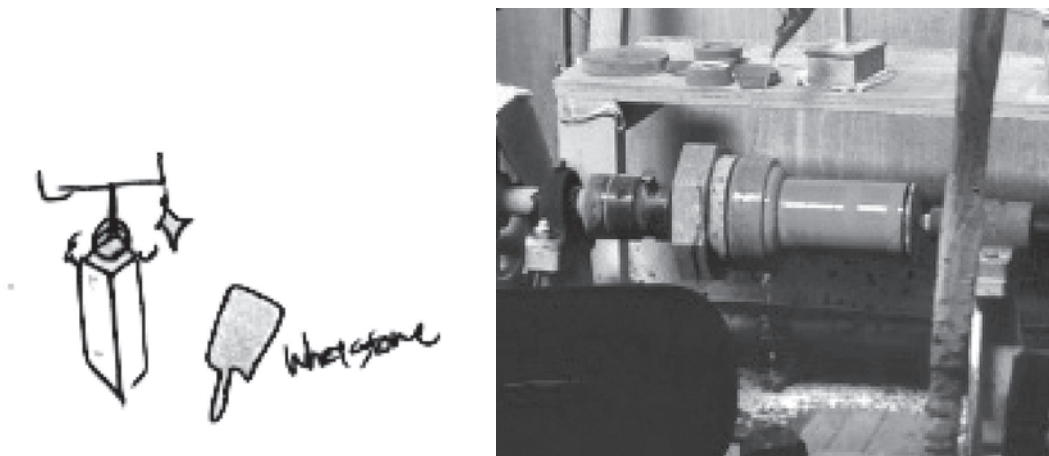


Figure 10. Polishing process. Pink highlighter applied on the stone's surface.

During manufacturing stages, defaults on the stone that were not noticeable before start to become visible such as the impurities of the minerals and scars shown in Figure 11 and 12.

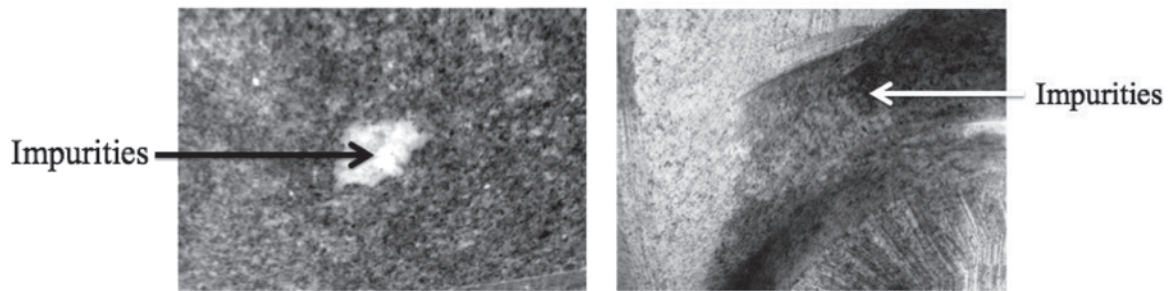


Figure 11. Impurities on Aji stone.

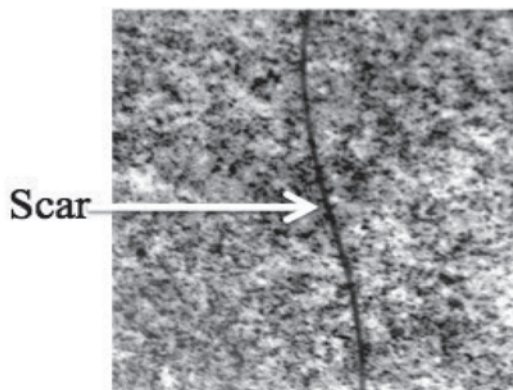


Figure 12. Scar on Aji stone.

With the existence of these defaults, the stone will not undergo further processes because these stone cannot be used. Normally, if scars and impurities are found on the stone, the processes will be repeated until no default images can be seen on the stone.

The accuracy of processing the stone is very high and it has to be precise. Many professionals are involved in the making of the Aji stone products. The workers need to have good eyes and high skill quality in handling the stone. For every steps of each process, the condition of the stone will be checked for any defaults or uneven colour.

## HOW DO PEOPLE KNOW ABOUT AJI STONE

Most of the people who know Aji stone have family business in stone industry and they grew up among stone. Some know because they live in the Kagawa prefecture and they recognise the local stones.

However, not many youth and also older generation living in Japan know the existence of Aji stone nor interested to know about Aji stone. Initially, young generations were not familiar with Aji stone because 90 percent of the stone is used for grave-stones. Fortunately, nowadays the local people gradually started to familiarise with Aji stone from a festival called the “Road of Stone Light” which started 11 years ago and other events that promote Aji stone according to the Okubo Enterprise., Ltd.

STONE EVENTS THAT HELP IN PROMOTING AJI STONE  
*STONE FAIR 2015*





Figure 13. Sculptures of Aji stone showcased during the Stone Fair.

The Stone Fair is an annual event that showcases not only tombstones of human beings and animals but also modern interior accessories for house especially kitchen, and other highly graced stone sculptures and lanterns made of stones. This year was the 45th Stone Fair held at the Sun Messe, Kagawa's large exhibition hall. The Stone Fair offered a bus ride to the Mount Gokenzan for a close view on the Aji stone site.

### ***STONE LANTERN ROAD***

During summer, there will be an event called the 'Ishi Akari' or 'Stone Lantern' Road. Stone lanterns will be displayed in front of houses in certain area in Mure town near Yashima. Just like Aji town, Mure town is also famous as the town of stone. At night, the street of village will be lighted up by many lanterns that are originally designed by different family and local stone company. The lanterns are displayed about 1 km long along the street, from south of Yakuri Kotoden Station to the old Aji road.

### **PRODUCTS AND THE USES OF AJI STONE**

Primarily Aji stone was used as gravestones due to its remarkable solidity. In fact, it is one of the major productions of Aji stone. Since most of the tombstones are built vertically upwards, it can be used as an earthquake marker. When there is an earthquake in a specific area, the tombstone will break, which indicates that there is an earthquake. Aside from tombstone, cauldron used for the 1964 Tokyo Olympics is one of the most famous items made of Aji stone followed by Dogo Onsen bath tubs. Stone garden lantern is also typical product, but companies that focused on producing the lanterns no longer exist due to the rise of Chinese products.



*PRODUCTS OF Okubo Enterprise., Ltd*

Okubo Enterprise is the only stone company that deals with only Aji stone. Now, the Okubo Enterprise is diversifying the uses of Aji stone in electronic products and electronic accessories with modern touches. They are very specific when it comes to handling and manufacturing the stone products. Thus, they are very confident with their finished products.



Figure 29. Headphone holder (left) and, Hybrid Desktop Amp and S2 Desktop speaker (right).

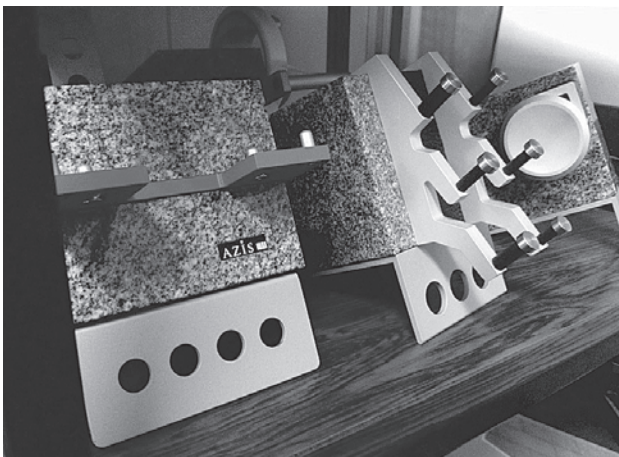


Figure 30. AZiS Products. Phone stand (left), pen stand (right).

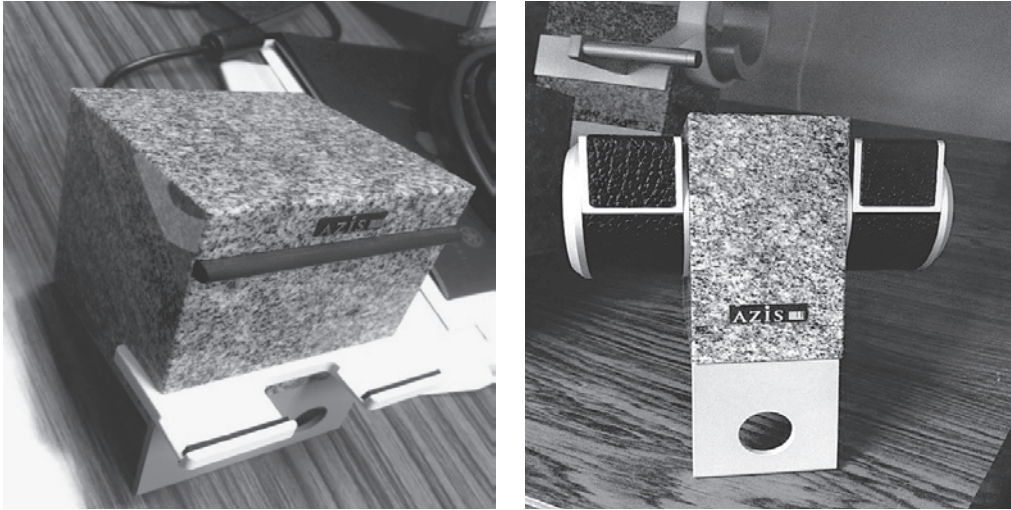


Figure 31. AZiS products. Android stand or iPad stand (left) and watch stand (right).

The AZiS products are the fusion of Aji stone with different materials such as wood and metal. There are two series of AZiS products, the AZiSound of AZiStand and the stationary line. The stationary line products consists of android stand, phone stand, pen stand, tape stand, key stand, memo stand, USB stand and the list goes on. Not only are they functional but also the exquisite looks are something to admire at. There are also electronic products such as the S1 Desktop Audio, muSa one Silent PC Music Streamer, Sele Headphone converter and the CUE360 Omnidirectional Speaker which receive or send radio waves equally in all directions.



Figure 32. A stone light, "Ishiakari".

This stone light has brought the use of Aji stone to another level. Amazingly, this DNA-like structure is flexible enough to move like a spring-like motion.



Figure 33. Aji Goma. A model of Koma made from Aji stone.

Koma is a Japanese traditional game that is usually made from wood. The surface of the Aji Goma is polished which brings out the glossy appearance.

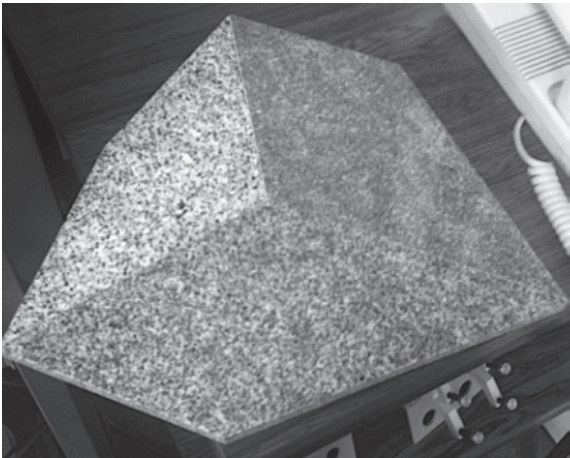


Figure 34. 3D cube made of different quality of Aji stones.

The different colour tones of Aji stone give the 3D illusion of a cube. The darker colour tone is the high quality stone and vice versa.

## *AJI GLASS*



Figure 35. Aji Glass (Sanuki Glass) available for purchase at the Takamatsu City shopping arcade.

Aji glass is the work of a glass craftsman, Ms. Rie Sugiyama. She uses Aji stone in her glasswork with the intention to make glass products by using materials that can only be found in Kagawa. The mineral of the Aji stone gives the blueness colour that portrays the Seto Inland Sea. The colour of the glass reminds her of the Seto Inland Sea of her homeland, Kagawa Prefecture.

Through her glasswork, she tries to express the gentle, warm and calm atmosphere of the Seto Inland Sea with the hope that the people who see her glass will be able to picture the Seto Inland Sea in their mind and bring them to Kagawa someday. Ms. Sugiyama's work is displayed at the Rie Glass Garden in Takamatsu City. With her own hands, she made each piece of the glass displayed on the 1st floor of the Rie Glass Garden.

### **TASTE OF AJI STONE (AJI ISHI NO AJI).**

A movie about Aji Stone was made recently in 2012. The word "Kizuna" was used in this movie referring to relation and bond, especially involving the heart, between the stone masonries and the customers of Aji stone and also with the future generations.

Around 500 people worked in the movie, including the local people and Aji stone masonries. At the beginning, these stonemasonries are rivals. But, the fact that they have the same purposes, devotions and sentiment towards Aji stone, they gradually formed a strong bondage between one another throughout the process of making this

movie.

Everyone who works under stone industry was touched by the deep message and story lines delivered in the movie.

## **BUSINESS**

Aji stone products are considered luxurious in the stone and modern interior design industries. But due to its expensive price, most people couldn't afford to buy Aji stone brand productions. Cheaper with good quality is more preferable. The number of Aji stone products sold, especially that of tombstones, is decreasing nowadays. Unless the number of companies and sales increases, it is difficult to maintain this market. In addition to that, it is quite difficult to run a business company that only deal with or depends on Aji stone.

The price range of Aji products usually depends on the quality of the stone. The high quality is definitely much more expensive than the low quality. Even though the high quality products are small in sizes, the prices sometimes overtake the prices of larger products that used low quality Aji stone.

Aji stone business should be open to overseas markets. At least the business can start from the nearest countries and gradually spreads to other parts of the world. Different countries would probably have different uses of the stones. For example, Muslim countries may use the stone as major materials to built mosque and name the mosque Aji mosque.

Now, Aji stone market is not yet globalized despite Kagawa being one of Japan's leading prefectures in stone material productions and shipment. Perhaps, it is expensive to be accepted by overseas countries or the existence is not well known. Even so, small articles created by AJI PROJECT were ordered by Canada and they are planning to export Aji stone products to Canada according to Okubo Enterprise.,Ltd.

If the export of Aji stone and the expansion of the business line and networks are successful, this success will be a gold mine for the stone industry and Kagawa. With this opportunity, Kagawa can improve their development on the village, city and education, and probably make the place a tourist friendly spot. Not only do these provide occupational vacancies to future graduated students but also these could be a major contribution in improving the country's economy.

## ACKNOWLEDGEMENT

During this research on Aji stone, I received a lot of help and support from many people and organizations from the Stone Fair events. I express my sincere thanks to Okubo Enterprise, Ltd, NN Stone, Ltd, Sanuki Stonemasons' Cooperative and Furuichi Stone Store, Ltd, for kindly participating on the Aji stone questionnaire.

My eternal gratitude goes to Dr. Shuichi Hasegawa and Mr. Ookubo for kindly welcoming us and shared their knowledge and experience on Aji stone, and for kindly granting their time in answering my questions.

I feel to acknowledge my deep sense of gratitude to my supervisor, Assistant Professor Mika Shioi for her encouragement, advice and kind supervision in the completion of this report, which made her the backbone of this research.

I will also like to record my sincere gratitude to my tutor, Kentaro Hatanaka and Mrs Tae Yamashita for their guidance and assistance throughout the making of this report and the time spent in accompanying me to different places for my research on Aji stone.

Finally, I would like to thank to those who were involved directly and indirectly, with or without my acknowledgment during the process of completing this report.



The Information obtained for this research are from the Stone Fair, Stone Museum, survey, websites, a meeting with Dr. Shuichi Hasegawa at the Faculty of Engineering, an interview with Mr. Ookubo and a friendly tour at the Aji stone factory lead by Mr. Ookubo himself.

Figure 36. Faculty of Engineering, Kagawa University.

## References:

- Billa, D. (2014). Aji Stone Lamp. [Online Image]. Retrieved on June 17, 2015 from <http://setouchi-explorer.com/tag/tamamo/>
- Coughlan, S. (2012). Information for Foreigners Living in Takamatsu. *Aji Stone Past and Present*. 56: 3.
- Gempai-Art Village Promotion Committee (n.d). *Takamatsu City Shirobana Park*. Retrieved on August 17, 2015 from <http://www.yashima-artvillage.info/english/museum/shirobana.html>
- Gempai-Art Village Promotion Committee (n.d). *Strolling Road (yoichi park)*. [Online Image]. Retrieved on August 17, 2015 from [http://www.yashima-artvillage.info/english/museum/strolling\\_r.html](http://www.yashima-artvillage.info/english/museum/strolling_r.html)
- Gempai-Art Village Promotion Committee (n.d). *Ishiakari (Stone Lantern) Exhibition Hall (within the Sanuki Stone Manufacturers' Association)*. August 17, 2015 from <http://www.yashima-artvillage.info/english/museum/ishiakari.html>
- NHK World. (2015). *New Directions in Stone*. Retrieved on May 15, 2015 from <http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/english/news/onbusiness/20150406.html>
- Sanuki Aji Stone Glass: Superb Glassware the Color of the Seto Inland Sea! (2015). Retrived on August 17, 2015 from <http://setouchifinder.com/en/detail/467>
- Stone Artisans Take Charge of Oochouba. Retrieved on July 15, 2015 <http://www.oochouba.jp/artisans.html>
- Tarlow, P. GlassFacts.info. Retrieved on July 29, 2015 from <http://www.glassfacts.info/image7d36.html?id=51>
- Yui, K. (2012). Information for Foreigners Living in Takamatsu. *Aji Stone Past and Present*. 56: 1-2.

## QUESTIONNAIRE

### 庵治石についてのアンケート (About Aji stone)

ブルネイからの留学生が、香川大学での半年間の留学の成果として、庵治石についてのレポートをまとめています。お忙しいところ誠に恐縮ですが、以下の質問にお答えのうえ、7月13日(月)までにご返送いただきたく、お願い申し上げます。

お答えいただいた回答は、レポート中では個人が特定されない形で利用させていただきます。冒頭、お名前等個人情報に関する質問は、集計上の参考のため、また、もし後日追加でお尋ねしたい事項が出てきた場合に問い合わせさせていただきます。参考として設けております。ご協力のほど、どうぞよろしくお願いいたします。

2015年7月6日

香川大学留学生センター所属 Nur Atiqah Binti Alias  
留学生センター講師 (指導教員) 塩井 実香

### A. ご自身について (About yourself)

1. お名前  
Your name
2. ご所属 (店名・会社名など)  
Belonging (eg. shop, company, organization, etc.)
3. 上記2の組織は、設立何年目になりますか。  
Establishment of a business number of years
4. ご自身のキャリアは何年ですか。  
Years of your career
5. ご自身の専門分野 (学生時代あるいは現在のお仕事上の)  
Major field

### B. Personal opinion (個人的な意見)

- i. 庵治石についてどのようにして知りましたか。  
From where do you know Aji stone?
- ii. 庵治石についてどう思いますか。  
What do you think about Aji stone?
- iii. なぜ他の石ではなく庵治石を選ぶのですか。  
(値段、質、外見など)  
Why do you choose Aji stone instead of other stones?  
(Base on price, quality, appearance etc.)
- iv. 庵治石は若い世代の人々にどの程度親しまれていると思いますか。  
How familiar (do you think) are the Japanese youth or younger generations with Aji stone?

### C. GENERAL INFORMATION (一般的な質問)

1. 庵治石はどのような種類の石ですか。  
What kind of stone is Aji stone?
2. 庵治石の特別な点は何ですか。他の石と何が違いますか。  
What is the special point of Aji stone? From other similar stones



3. i. 庵治石の寿命はどのくらいですか。

How long is the life expectancy of Aji stone?

ii. どうして長いのですか。

What makes Aji stone last that long?

4. 庵治石には全部でいくつの斑の種類がありますか。

In total, how many patterns do Aji stone have?

5. 庵治石には質の高いものから低いものまであります。

a. それぞれの特徴と、 b. 採れる場所の違いを教えてください。

Aji stones are divided into different levels of qualities, from low to high quality. Specifically, what are the properties/characteristics/features of:

a. the stone

b. the place of origin of the stone for each level of quality

6. 庵治石はダイヤモンドの質に値しますか。

Can Aji stone matched the quality of a diamond?

7. 庵治石でつくられたものは地震などの強い衝撃に耐えますか。

Can buildings made of Aji stone withstand seismic shock?

8. 庵治石は耐震の建物に適している材料だと思いますか。

Do you think Aji stones are suitable materials to make earthquake-proof buildings?

#### D. BUSINESS (産業として)

1. 現在庵治石は何に利用されていますか。

What are the current uses of Aji stone?

i. 伝統産業で (in Traditional Industry)

ii. 他の産業で (in other industries)

2. 庵治石を用いた製品で何が有名ですか。(墓石以外で)

What are some famous products made from Aji stone?  
(Other than tombstone)

3. 庵治石は海外へ輸出されていますか。

Are Aji stones exported overseas?

i. 輸出されていない場合

a) どうしてですか。

If not, why?

b) 海外で庵治石を販売する予定はありますか。

Do you have any plans to sell Aji stone abroad?

ii. 輸出されている場合

どの国へ輸出されていますか。

If yes, to which countries are Aji stone exported?

4. 庵治石の会社を経営する上で何が大変ですか。

Issues or difficulties faced in using Aji stones?

5. 似たような石と比べ、庵治石の利点と欠点は何か。

What are the strengths and weaknesses of Aji stone compare to similar products?

39 6. どのような方法で庵治石の販売を促進していますか

庵治石の販売促進のための経営や戦略について教えてください。

In what way do you promote Aji stone sales?

Marketing methods / strategies to improve the sales of Aji stones?

7. どうして庵治石はモダンインテリアデザイナーに人気なのか。

What makes Aji stone popular with modern interior designer?

8. 庵治石をアクセサリーに使用することをどう思いますか。

(例えば、指輪、ピアス、ネックレス など)

What do you think if Aji stone is use in accessories?

(eg. ring, earring, necklace etc).

9. 庵治石の製品は香川内または県外のどこで売られていますか。

Places (shops) in Kagawa / Japan where people can buy Aji stone products?

10. 庵治石を若い世代に伝えることは庵治石産業の発展につながるとは思いますか。

Do you think by introducing Aji stone to the youth can help in the business development?

11. 庵治石製品の製造と販売は将来性があると思いますか。

Do you think manufacturing and selling Aji stone products is a promising business?

12.3 庵治石について何か新しい研究が行われていますか。

Is there any new research done on Aji stone?

13. 庵治石の用途について将来の展望があれば教えてください。

Any future plans towards the uses of Aji stone?

質問は以上です。ご協力ありがとうございました。

That is all for the question. Thank you very much for your kind cooperation.

# Muslim in Kagawa, Japan

Muhammad Ali Nuurul Saffuan Bin Muhammad Ali

International Student Center, International Office, Kagawa University

15X503

## Introduction

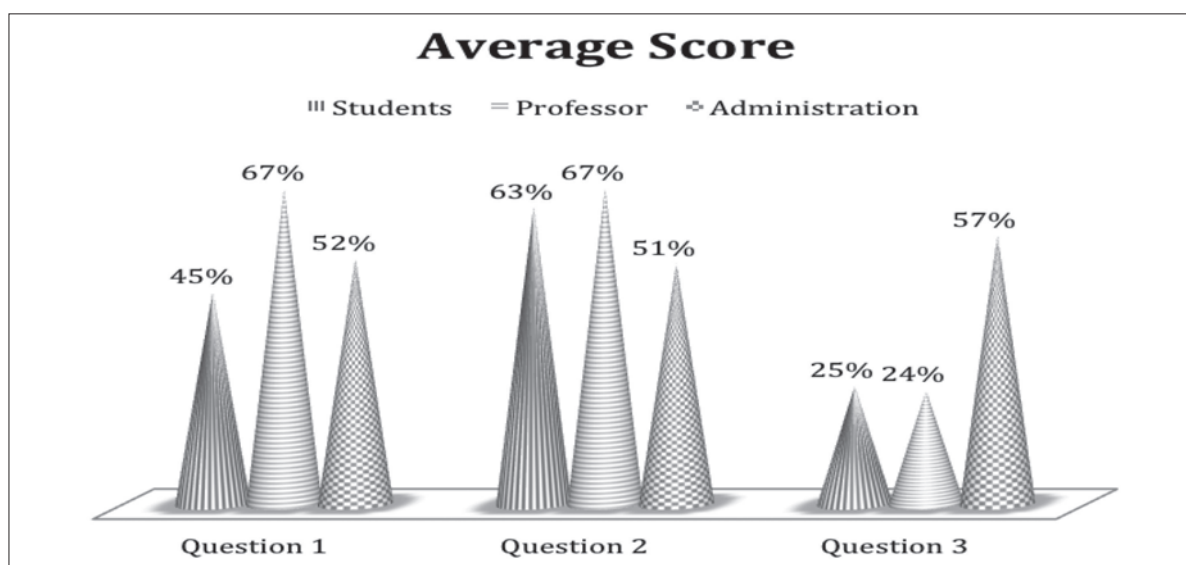
In January 2008, 169th Session of the Diet Policy speech, the international movement of foreign student to Japan is highlighted to be important by the Former Prime Minister Yasuo Fukuda. (“The 300000 Foreign Student Plan,” 2010). From this Policy speech, the ‘300000 Foreign Student Plan’ was introduced with a base objective to make Japan more accessible and to broaden its relations with other countries. In 2013 Prime Minister Abe emphasizes the provisions to compete globally by opening Japan to other countries as his Growth Strategy for Japan. (“Speech on Growth Strategy,”2013). As Japan starts to increase the number of international student regardless of their race and religion, it has become a challenge not only to the Universities to attend to the international student’s needs, but also to the international students themselves as their lifestyle and culture are not familiar to the host country.

Kagawa University has also participated in this era of internalizing where the prefecture begins to embrace more international people. International students from both developing and developed countries have taken this opportunity to pursue better education in Kagawa, Japan. Islam countries such as Brunei Darussalam, Malaysia and Indonesia also grabbed this opportunity. The way of life of Muslims may be unfamiliar to Japan and it might be a challenge to the country and the international students. Muslim students generally would prefer to study in places that are compatible with their religion. Before a Muslim student decides to study in Japan, it often comes to questions like “Is Japan hard for Muslim?”, “What have the University done for the Muslim students?”, “Can a Muslim enjoy the experience that is shared by Kagawa’s welcoming local people and its beautiful tourist attraction while living their way as a Muslim at the same time?”. Kagawa is synchronizing at a good phase with the uprise of international Muslim students. The two objective of this report is to investigate the knowledge of the Kagawa University people about Islam and to study the Muslim students’ way of life in Kagawa Prefecture especially regarding Food, performing Prayers and Fasting.

## Questionnaires and Findings

For further investigation, a survey has been made to get the most informative outcome for this report. The research is done through questionnaires answered by both Muslim and Non Muslim, Japanese students, professors and University administrative staff of Kagawa University. For Non Muslim questionnaires, there are total of 40 respondents; 20 students, 10 professors and 10 from the administrative office. In the questionnaires, there are three group of questions, the first group of questions was to test their familiarity with Islamic terms like Muslim, Mosque, the second group of questions was to test their knowledge about Muslim food and the third group of questions was about Muslim activities including prayers and wearing Hijab. For every Islamic term that is familiar to them and for questions that are answered correctly, 1 mark will be given. After finishing their survey, an answer sheet was also provided to the respondents.

The figure below shows the average score collected by students, professor and administrative staff respectively according to the question's group.



From figure 1, it can be concluded that in overall total average score for Non Muslim's knowledge about Muslim in Kagawa University is about 53%. One of the factor that help them having the information about Islam is their exposure to the Muslim community especially in their daily activities that involve Muslim students such as teaching for professor, managing for administration and being a classmate or friend for the students. For example in agriculture faculty, they have received many Muslim student from Bangladesh, so everyday the professors have the opportunity to know more about Muslim as they are interacting with each other in their daily university's days.

Questionnaires for Muslims were distributed to a total of 15 Muslim students from Kagawa University. The questions are basically about their difficulties (Easy, Neutral and Hard) in performing their religious activities. Below are the findings.

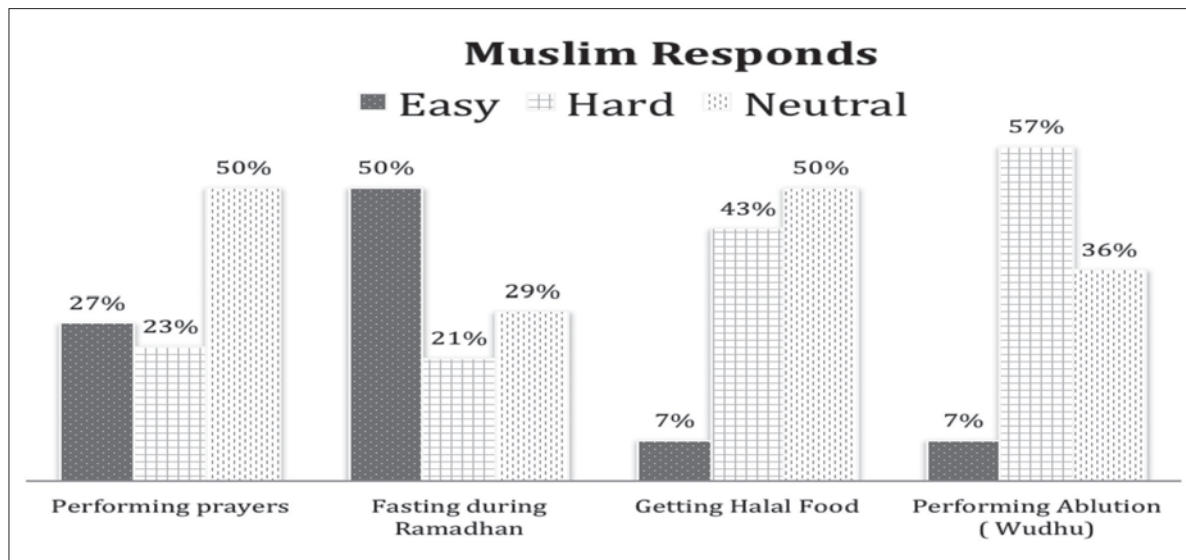


Figure 2 suggests that the overall total average of Muslim’s difficulties in performing their religious activity by category are 41.25% Easy, 22.75% Neutral, and 36% Hard. Factors that affected their responses were the place they study, work or live and also especially the number of Muslims around them. Places with many Muslims tend to provide easier lifestyle, as there are increasing facilities for them. Again as an example, in the agriculture faculty, since there are a big number of Muslim student in the faculty, the place for performing Ablution is provided outside the building and also a place for performing prayer is also provided.

### Food availability

“Halal” is a term used for Food and Drinks that are consumable for a Muslim. “Haram” on the other hand is used for food and Drinks that are forbid for them. Most food are basically Halal especially seafood like fish, prawns and vegetables. However in group of meat, there are categories of meat that Muslim cannot eat without a proper slaughtering done by a Muslim man which are Chicken, Sheep and Cow. The proper slaughtering of these animals usually labeled with an Arabic Halal sign on their packet or cover. Other than that, pork or anything from pig such as their milk or fats are not edible even though a proper slaughtering had been done. Muslims are also forbid to consume alcohol or wine, which is a contrast to Japanese culture. Pork, alcohol and wine are “Haram” for a Muslim, where even a little mix of these Haram substances is

prohibited. For Chicken, Sheep and Cow Meat, it is compulsory for it to be properly slaughtered by a Muslim.

In Kagawa, about 43% of the Muslim's survey mentioned that it is hard to get Halal food, searching for Halal food can be difficult sometimes especially in search for meat. Even so, it is not that it is impossible to obtain as there are certain shops that provide them. As recommended by Muslims in Kagawa, most of them mentioned that Halal Meat or products can be bought through some supermarkets such as A-Price, Gyomu Supa, Jupiter and also through online websites like Baticrom which also have all halal product available in their shop. Restaurant that have Halal food in their menu are Chisiti, Thali Spice, Ramjam, which serve Indian and Nepali Cuisine. In the case of Udon, the famous food in Kagawa prefecture; Muslims can also eat udon because there are choices of fish Udon and vegetarian Udon in most shops in Kagawa. Also requesting non-meat udon is favorable in any shops.

Other than that, it is easy to find seafood including fish, prawn and something, and vegetables since most supermarkets like Marunaka have plenty of seafood and vegetables. As Kagawa prefecture also involve in major cultivation in Fisheries industry in Japan, Seafood restaurant are mostly available ("Fisheries industry",n.d). The availability of Halal food is increasing in Kagawa prefecture, the survey has noted that halal food will be available in the cafeteria of Kagawa University in Agriculture faculty, which is also planned to be available at the other faculties.

### **Performing Prayers**

For prayers, it is compulsory for Muslim to perform five prayers per day at five different time limit; the five compulsory prayers are Fajr (Dawn Prayer), Dzhuhr (Noon Prayer), Asr (Mid Afternoon prayer), Maghrib (Sunset Prayer) and Isha (Night Prayer). The prayer times for Kagawa prefecture can be checked daily from the website like Islamic finder. Before performing prayers, Muslim needs to perform Wudhu (Ablution), a simple cleaning of their face and some part of the body with water. Most respondents in the survey mentioned that it is difficult to perform ablution especially in the washroom.

The reason is that in one part of the ablution, a Muslim need to wash their feet and some of the Muslims are insecure to wash their feet on the sink since they thought that most Japanese people will find it weird or disrespectful. This insecurity causes difficulties for a Muslim to perform ablution in the washroom. However, in Agriculture faculty of Kagawa University, there a specific place prepared for performing ablution outside a building in the faculty. Also for performing prayers, 23% Muslim responded

that it is hard to perform prayers, 50% responded Neutral and 27% responded Easy. Both Performing ablution and prayers are said to be difficult especially when they are not at home.

Conversely, for performing prayers while in the university, Muslim students are able to perform prayers at the International student room, which are provided to facilitate international students. This has been done by the faculty of medicine and faculty of agriculture which they have used their international student room to become a room to perform prayer for the Muslim. There are no mosques available in Kagawa prefecture, however Kagawa Islamic Research Center lead by Muslim professor of Kagawa University are trying to collect sufficient funds to build a mosque in Kagawa prefecture. ("Kagawa Islamic Research Center," 2015). There are mosques from the neighboring prefecture such as Tokushima, Kobe and Osaka. During holiday or weekends, Muslims in Kagawa usually travel to these prefectures to visit the mosque while having their vacation.

### **Fasting in Ramadhan**

Ramadhan is one of the months in the Islamic calendar. Muslim has two moon sighting sessions for this special month. The first session is in the 29<sup>th</sup> of Syaban (the month before Ramadhan) to decide the first day of Ramadhan and the Second session during the 29<sup>th</sup> day of Ramadhan, to decide the end of Ramadhan. If the moon is sighted, it means that Muslim will start their fasting or end their fasting the next day according to the respective sessions. However, if the moon is not sighted, the start of Ramadhan or its end a day after the moon sighting.

In Ramadhan, Muslim will not eat or drink from Fajr (Dawn Prayer) until Maghrib (Sunset prayer). The eating before fasting is called Sahur or Sehri and after fasting, it's called Iftar. Fasting can be hard or easy depending on each individual's preparation especially during Iftar, as from the questionnaires the number of respondent regarding fasting are 50% easy, 21% hard and 29% neutral. The seasons at which Ramadhan occurred is the main factor of their responses, for example when Ramadhan is in a hot summer, it will be a little hard than any other seasons. During the night of Ramadhan, Muslims usually perform a special group prayer, which usually conducted in a mosque. In Kagawa, these prayers are usually performed in one of Muslim's home. Kagawa Islamic Research Center actively hosting group Iftar in Kagawa University Faculty of Agriculture for every Saturday and Sunday in Ramadhan, followed by a group Maghrib (Sunset prayer). ("Breaking Fast/ Iftar", 2015). The information of the Muslim gathering usually being informed through friends or in Facebook group

“Kagawa Islamic Research Center”.

The month after Ramadhan is called Syawal. In Syawal, Muslim will have a celebration called Eid ul Fitr. During this time, Muslims are recommended to visit their relatives, friends and seek forgiveness to each other. During the early morning of the first day of Syawal, there is a special group prayer, usually are done before the Muslim do their visits. These prayer also can be done in Kagawa University Faculty of Agriculture which usually they gather after the prayer finishes.

Basically fasting can challenging during the first few days, but it will get easier each day and Eid ul Fitr in Japan is different as we can meet other Muslim people from different countries and celebrating it with them.

## Conclusion

In conclusion, by the survey score, basically it shows that Kagawa University have a fine knowledge about Islam and it is developing well in a good phase, which will become better as they are becoming more exposed to Islam. Muslim students in Kagawa Prefecture are surely able to live their life as a Muslim. The increasing availability of Halal Food and the effort of building a mosque are evidence that actions have been taken to make Muslim's life better. In future prospects, when the number of Muslim students coming to Kagawa University is increasing, it will specify a distinct reason to provide more improved accommodation for the Muslim. The same effect applies to Kagawa prefecture itself as more Muslim coming to the prefecture. Such hope is not impossible since Tokyo already have a Muslim street where halal food or restaurants and place to pray are available at the street. (“Islam Street’ in Shinjuku a microcosm of Muslim life in Japan”, 2015).

## References:

- The 300000 Foreign Student Plan. (2010). Retrieved from <http://www.studyjapan.go.jp/en/toj/toj09e.html>
- Speech on Growth Strategy. (2013). Retrieved from [http://japan.kantei.go.jp/96\\_abe/statement/201304/19speech\\_e.html](http://japan.kantei.go.jp/96_abe/statement/201304/19speech_e.html)
- Kagawa Profile. (N.d). Retrieved from <http://www.i-pal.or.jp/profile/industry.html>
- Kagawa Islamic Research Center. (2015). Retrieved from <http://www.kagawaiislamicresearchcenter.com>
- Breaking Fast/ Iftar. (2015). Retrieved from <https://www.facebook.com/KagawaIRCJapan/photos/a.316179061914691.1073741828.315398235326107/377994935733103/?type=1&theater>
- Islam Street in Shinjuku a Microcosm of Muslim Life in Japan. (2015) Retrieved from [http://ajw.asahi.com/article/behind\\_news/social\\_affairs/AJ201506160004](http://ajw.asahi.com/article/behind_news/social_affairs/AJ201506160004)



## QUESTIONNAIRE SAMPLE FOR JAPANESE

Name: \_\_\_\_\_  
 Faculty (Year): \_\_\_\_\_  
 University: \_\_\_\_\_

(性別) (男性) (女性) (性別)  
 Male Female

(学生) (教員) (事務職)  
 Student Professor Administration

Occupation

1) Are you aware of the following terms? (次の言葉を知っていますか?)

	(いいえ) No	(はい) Yes
Islam	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Muslimin	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Allah	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Muslimah	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Halal	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Haram	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ramadhan	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Aidilfitri	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mecca	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Haj	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Qiblat	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mosque	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wudhu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2) Which of the following food is edible for a Muslim?

(ムスリムの人ほどの食べ物が食べられますか?)

	(いいえ) No	(はい) Yes	(ハラールなら可) Yes if Halal
Vegetable	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Chicken	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pork	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pig Milk	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Udon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Beef	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cow Milk	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fish	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bread	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Alcohol	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Rice	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lamb	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Spaghetti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3) Is it compulsory for Muslim women to cover themselves as shown in the picture below? (下の写真のように、女性が自身を覆うは強制的ですか?)



(はい/いいえ)

Yes / No

4) Have you seen any types of these writings below in Japan, if YES, Please state where. (下のようなマークを見たことがありますか?どこで見ましたか?)



(はい/いいえ)

Yes / No

5) Do you have any Muslim Friends? If YES, Please state their Nationality. (イスラム教徒の友人がいますか?その人はどこの国の人ですか?)

6) Do you know any restaurant or shop that provide Halal Food in Kagawa Prefecture? If YES, list down the name of the restaurant/Shop. (香川県で、ハラールを出すレストランやお店を知っていますか?その名前は?)

7) Do you know the number of prayers compulsory for a Muslim to perform per day? If YES, Please state (イスラム教徒の人は1日に何回お祈りをするか知っていますか?知っていれば、教えてください。)

Thank you very much for your contribution.  
ありがとうございました

## QUESTIONNAIRE SAMPLE FOR MUSLIM

Name:

Facebook:

Faculty (Year):

University:

Period of stay in Japan until today:

	Easy	Neutral	Hard
Performing Prayers	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fasting during Ramadhan	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Getting Halal Food	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Performing Ablution (Wudhu)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1. Please state your method of Getting Halal food:

2. Please State Places you perform your prayers:

3. Please state Halal restaurants in Kagawa Prefecture:

4. Please State shops that sell Halal Product in Kagawa Prefecture:

5 . Please list any specific Mosque or Official room to perform Prayer:

6 . Please list any Islamic group or association in Kagawa Prefecture:

7 . Difficulties that you would like to share regarding Performing prayers and Fasting in Kagawa Prefecture:

8 . Information or comments you like to share for another Muslim:

Thank you very Much For your cooperation

日本語・日本文化研修留学生  
最終レポート

氏 名	出 身	留学生センター 在 籍	留学種別
フェルミン・ヒメネス・ホセ・ アントニオ	メキシコ	平成26年10月 ～平成27年 9 月	日本語・日本文化 研修
スウゴツカ パウリナ	ポーランド	平成26年10月 ～平成27年 9 月	日本語・日本文化 研修

# 日本における国際結婚

スウゴツカ パウリナ (Slugocka Paulina)

香川大学インターナショナルオフィス留学生センター

14F003

## 1. はじめに

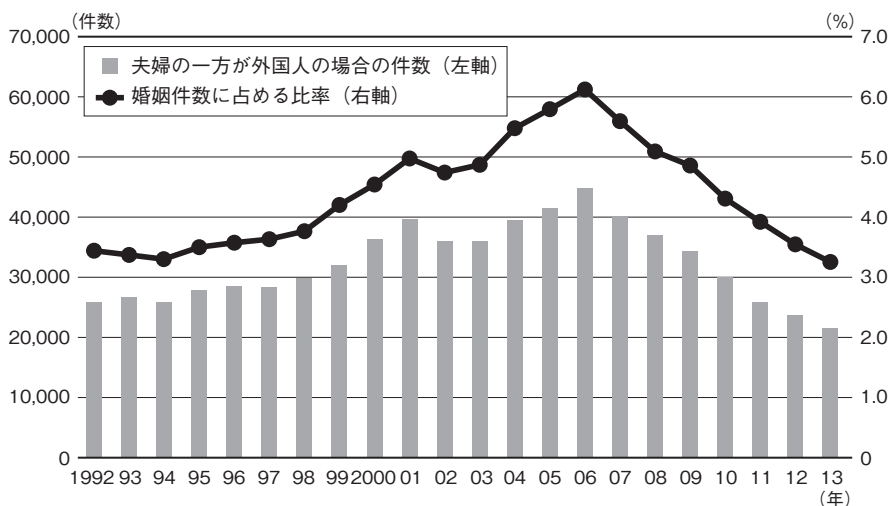
近年、世界中でグローバル化が進んでいる。そのため、国際交流の機会が増え、経済や政治などに限らず、社会的な交流も増えている。外国人に対して興味を持つ人が現れ、同じ国の出身者と結婚するのではなく、外国人と結婚する人がますます増えてきている。日本も同じく、国際結婚の数が増加する傾向にある。グローバル化のためだと言えるが、それだけではなく、原因としては日本社会の変化もあると考えられている。

本研究では、まず、先行研究に基づいて、現在の国際結婚の状況に関する情報を述べる。次に、香川大学の大学生を対象にアンケートを行い、日本人の若者の国際結婚する意志と大学生によって周りの反応がどうなるかを調査した上、変化を分析する。それに大学生から話を聞き、変化の原因を分析することを目的とする。

## 2. 先行研究

### 2.1 厚生労働省のデータ

図1 婚姻における夫婦の一方が外国人の場合の件数と婚姻総数に占める比率



出所：厚生労働省「平成25年人口動態調査」を基に作成

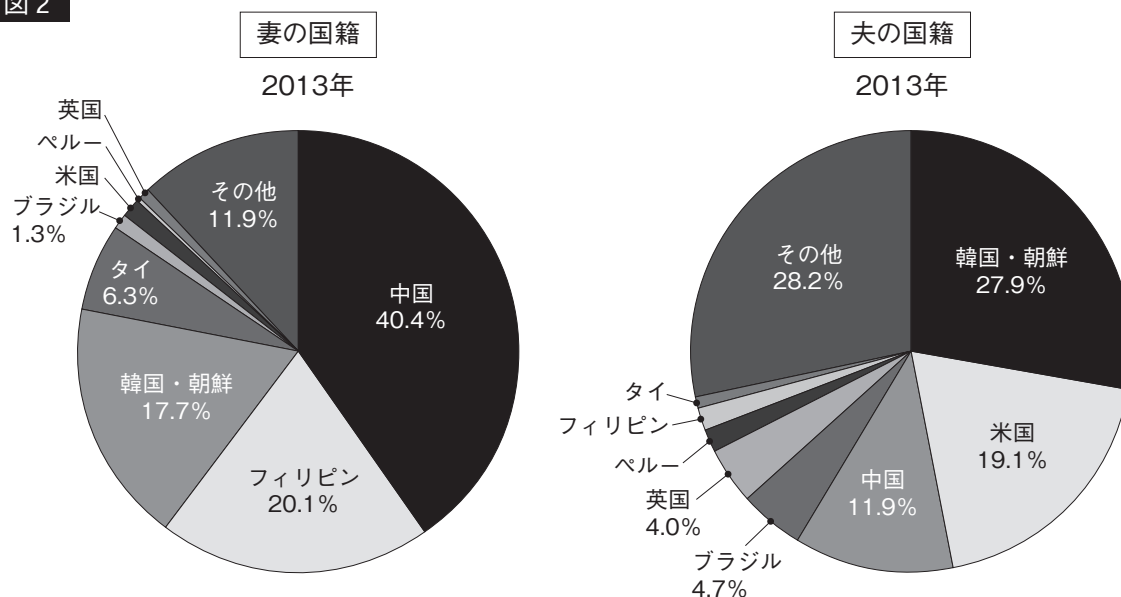
厚生労働省の人口動態調査によると、近年、国際結婚の数が増加する傾向がある。左の図は1992年から2013年にかけて国際結婚の動きを表している。

1992年に国際結婚は全結婚の3.5%であった。2001年まで上昇し、5%

になったが、翌年減少した。しかし、また増加になり、2006年にピークで6.1%であった。後にまた減少し、2013年に3.3%になった。結婚全数を見たら、似ている傾向がある。だが、総計では減少しているにも関わらず、日本人は欧米や外国人などに興味を持つようになっている。音楽に対する興味を見ても、10年前ぐらいの曲について10、20代の人に聞いたら、知

らない人が多いが、最近のについて聞いたら、大部分の人が聞いたことある。10年前ぐらいだったら、日本人は洋楽にでも興味はあまりなかった。しかし、近年の結婚平均年齢の高まりを考えたら、その興味は国際結婚にはすぐ現れるというわけではない。

図2



出所：厚生労働省「平成25年人口動態調査」を基に作成

上の図2は相手の国籍が日本人の性別によってどうなるかを表している。それを見ると、相手の国籍は違っているということが分かる。日本人男性の場合、大部分の妻はアジア人である。一番多いのは中国人の40%であり、理由はさまざまである。中国人女性は日本に夫を探しに来たり、日本人が中国で妻を探したりする。多数の中国人女性も日本に仕事や勉強などの関係で来て、日本人と出会うケースが多い。その上、中国の国籍を持っているが、日本で生まれ、育てられた中国人もその数に含まれている。

次はフィリピンの20%である。一番多いのは仕事のために来た女性であったが、2005年に入管法が改正され、入国は難しくなり、フィリピン女性との結婚数は減少してきた。それとともに、国際結婚の総数も減少してきた。

女性の場合は違っている。一番多いのは韓国人であり、中国人と似ている状況である。昔から日本に住んでいるが、まだ韓国の国籍を持っている韓国人が多い。外国の国籍を持っているため、国際結婚として届けられている。韓国人は積極的な性格を持っていると考えられることがその数の多さの一つの理由であるかもしれない。韓国人次いで、米国の人が多い。

日本学生支援機構（JASSO）の2013年に行った調査によると、外国に留学する日本人女性の中で、34%が北アメリカに行ってきた。そのため、アメリカ人と出会いがあり、付き合う可能性が高まっている。その上、日本に来るアメリカ人の多くが仕事のかかわりで来るので、日本の言語と文化を知っているアメリカ人が多く、それで日本人に対して興味を持つようになることが多い。しかも、韓国人と同じく、積極的な性格を持ち、日本人女性から見ると、魅力的である。

## 2.2 山田昌弘・開内文乃『絶食男子となでしこ姫』

2012年に発行され、国際結婚の現在・過去・未来に関して分析している。日本での性的役割の変化によって、結婚相手に対する考え方と期待がどう変化しているかを示している。

日本女性はだんだん、仕事に興味を持ちはじめており、結婚しても、退職したくない女性が増えています。しかも、教育レベルも高くなり、男性と比べると、女性は優れてきた。英語や外国などに興味があり、留学によって海外で経験を積む女性が増えており、それに対して、男性はあまり日本から出ていない。昔と同じく、女性は自分より優秀な相手を探すが、日本人男性の中ではそのような人が少なくなっている。女性には相手の教育のレベルだけでなく、日本の中の仕事の仕方に不満がある。日本の会社にはまだ伝統的な考え方があり、女性が結婚したら、仕事をやめ、家庭に集中するべきと考えられている。けれども、女性は仕事を続けたいので、海外に引越し、女性を差別しない職場で働く場合が多くなっている。

日本人男性も変化してきている。2005年に「草食男子」という言葉が広まっており、どういうことかといえば、女性に対するアプローチの仕方を表す言葉である。草食男子は好きな女の子がいても、告白せず、そのままに向こうからの働きかけを待っている男性ということである。それに対して、「肉食男子」というのは、自分からアプローチする男性のことで、昔はそのほうが多かったが、最近は草食男子が増えてきた。草食男子だけでなく、「絶食男子」という言葉も現れ、女性に興味ない男性を表す。

上記の変化に基づいて、筆者は国際結婚における変化を分析している。日本人女性の場合、職場のことだけでなく、男性の態度も外国のほうが良いと思われる。そのため、日本に外国人が来たら、積極的なアプローチに日本人女性が魅力を感じている上、意見を聞かれ、人として大事にされることを感じている。特に、欧米の人が日本人の女性の中で人気がある。英語さえ話せれば、優秀と思われ、母国で「もてない」という人でも日本では彼女を見つけれられる。

男性の場合は少し違い、日本より発展が遅い国が多いと見られている。自分の生活レベルをよくするため、日本に入国した女性は多い。日本人男性のほうが学歴を持ち、似合う相手である。そんな男性に日本人女性から見ると、優秀ではないかもしれないが、世界レベルから見たら、優秀である。

近年、国際結婚の状況が変わり、その理由は様々である。グローバル化により、母国の相手だけでなく、外国人との恋愛も可能になってきた。

## 2.3 関陽子『国際結婚《危険な話》』

2001年に発行された本で、国際結婚の欠点に関して述べている。前述の本とは、国際結婚に対する態度は違っている。両方を比べたら、日本人の国際結婚に対する態度はどうか見て取れる。

筆者によると、日本人女性は外国人男性をものとして見ており、「外国人ゲット」という



フレーズも出てくる。映画やドラマで観た理想の相手を求めている。家事を手伝ったり、やさしくしたり、愛の言葉を言ったりする外国人を想像しているが、外国人の外見や甘い言葉に引っ込め、失望することが多い。日本は欧米に「もてない」男性にとって楽園であり、日本では英語能力や白い肌だけで「もてる」と考えられている。

逆に日本人女性が理想に目が眩み、自分がだまされたということを気づいたときには手遅れである。筆者によると、その外国人と付き合ったり結婚したりする熱心さはナイーブなことであり、その上逆差別とも呼ばれる。

しかし、『絶食男子となでしこ姫』の筆者と同じく、日本人女性は変わってきており、男性は伝統的なルールを守っているという意見が述べられている。便利さのため、女性は家を守る事が当たり前なことだと思われている。

### 3. 調査の目的と方法

#### 3.1 調査の目的

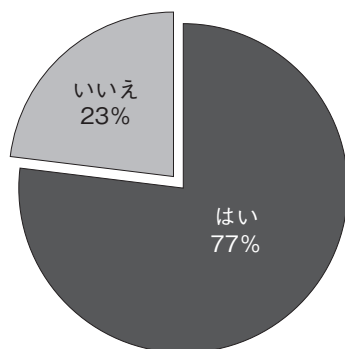
下記の調査によって、現代の若者が国際結婚に対してどんな考え方を持っているかを把握する。次に厚生労働省の人口動態調査と比較し、国際結婚に対する考え方の変化を明らかにする。さらに比較結果の分析によりこれからの国際結婚はどうなるか考察する。

#### 3.2 調査の方法

調査方法としては先行研究に基づき、アンケート調査を行った。アンケート調査の時期は2014年11月27-28日であり、208名の香川大学の学生を対象に行った。そのうち、女性は106名と男性は102名であった。多数の人は18-19歳（84%）であり、20歳以上は16%であった。出身地は岡山県（61名）香川県（55名）、愛媛県（23名）、徳島県（18名）、兵庫県（12名）、広島県（7名）、大阪府（5名）、高知県、奈良県と三重県（3名ずつ）、宮崎県、鳥取県と島根県（2名ずつ）と山形県、熊本県、群馬県、大分県、和歌山県、京都府、長崎県、佐賀県、神奈川県と沖縄県（1名ずつ）であった。

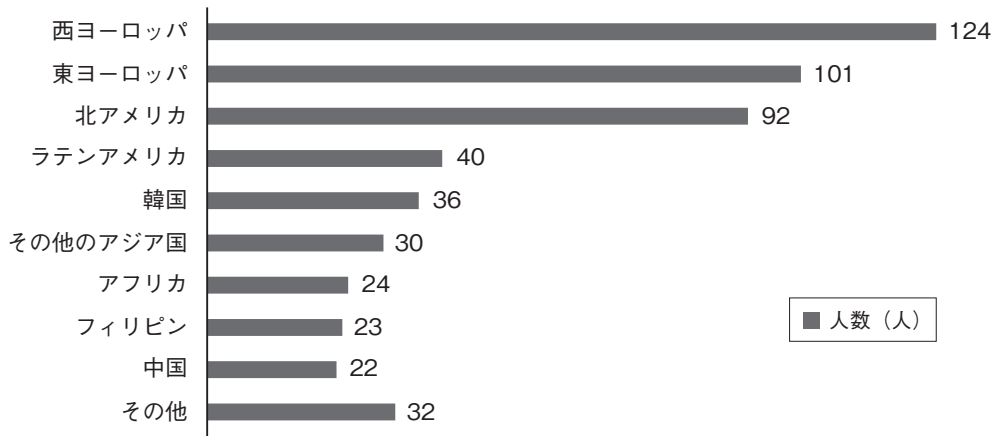
### 4. 調査の結果

図3 国際結婚したいですか？



最初に、学生の国際結婚に対する意見に関する調査の結果である。図3を見ると、多数の香川大学の学生が国際結婚を考えていることが分かる。77%は結婚相手は外国人であってもかまわないと答えた。「いいえ」と回答した人には性別的な違いはあまりなかったため、図は性別ごとに分けていない。

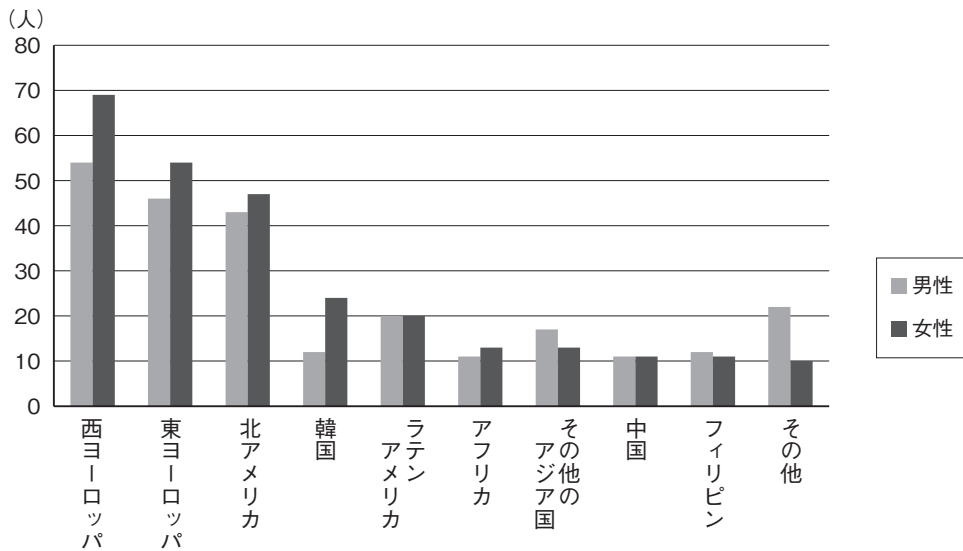
図4 どの国の人と結婚したいですか？



上の図4にはどの国の人のと結婚を求めているかを表している。複数回答であった上、全部を選んだ人もおり、どの国の人との結婚を優先するか分からない。しかし、対象が多かったため、図が傾向を示している。人数をみたら、一番人気があるのは欧米の国々だと分かる。

下の図5には求めている国籍の選択が性別によって、どう違うのかを表している。人数的には、違いが一番大きいのは韓国の場合であり、女性のほうが2倍ぐらい多かった。男性のほうが多かったのは、「韓国・中国・フィリピン以外のアジア国」と「その他」の回答であった。

図5 相手の国籍の選択 — 性別割合



次に、学生の周りの反応を以下の図に示している。図6には、国際結婚したら、両親が賛成するか反対するかを表している。学生によるが、大部分の両親は賛成する。その理由として、両親の外国に対する興味や、子供が幸せだったら、国際結婚でもかまわないなどという答えがあった。反対とした場合、遠く行ってしまうかもしれない、子供の相手とコミュニケーションできないなどという理由があった。

図6 両親の反応（学生によって）

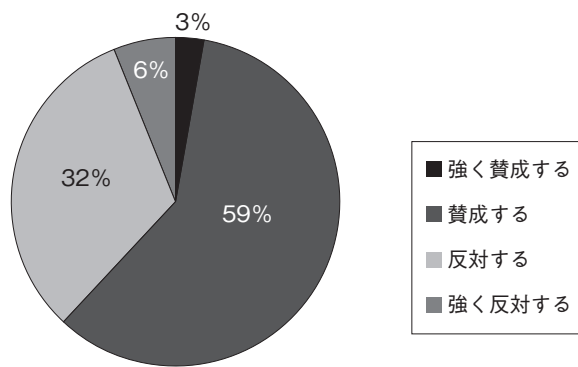


図7 友達の反応（学生によって）

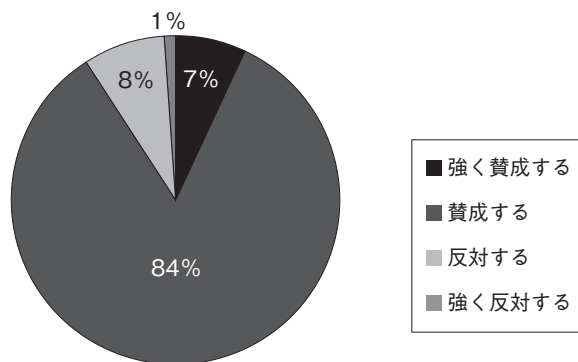


図7が学生による友達の反応を表している。9割の学生は友達が国際結婚に賛成している。その理由は国際結婚にかっこいいイメージを持っていること、外国に対する興味、自分の国際結婚する意欲などがあつた。

図6と図7を見ると、学生との関係と年齢によって賛成か反対かが違っている。しかし、調査したのは、両親と友達自身の意見ではなく、学生が想像している反応であつた。実際には違う可能性がある。

## 5. 考察

### 5.1 アンケート調査からの参考

アンケート調査をみると、多数の大学生が国際結婚したいと思っている。その結果はグローバル化が進んでいることと関係あると考えられる。もちろん、そのうち何人が実際に国際結婚するか、今は調査できないが、その中にはする人がいる可能性が高いと考えられる。

相手の国籍に関する調査をみると、欧米の人が一番多く、国籍ではなく、肌の色により調査をしたら、白人が圧倒的に多くなる可能性がある。大部分の対象は18、19歳から20代前半までであつたため、経済的な理由ではなく、白人のイメージに基づいて選択されている可能性が高い。実際に香川大学にいる留学生に関して日本人学生に聞いてみると、「かっこいい」や「イケメン」という答えが多い。しかし、母国で同じ人に関する質問があつたら、答えが違ふとい

うこともある。白人の顔を見慣れていない日本人となると、判断できないという理由であるかもしれない。欧米の国々を選択した理由は相手の顔だけでなく、異性に対する態度もその一つである。女性の大学生と話すとき、よく言われたのは、欧米の人の積極的さが魅力的であり、日本人男性のアプローチしない性格と比べたら、大きい影響があるということである。図5を見ると、性別差が一番大きいのは韓国人に対してであり、同じ理由である。韓国人は日本人と比べたら、積極的であり、日本人女性の中で人気がある。その上、最近の韓国芸能界に対する興味が高まり、日本人女性が韓国人と恋愛したい気持ちもあると思われる。

また、本調査の結果を見ると、両親が子供の国際結婚に賛成しなくても、学生は国際結婚をしたいということが考えられる。77%の学生は国際結婚する意志を表し、賛成する両親は62%であるが、両親に対しては実際に調査わけではないため、両親が賛成する割合はこれ以下になる可能性がある。反対する理由は、子供が遠くへ行ってしまうことや、コミュニケーションの問題などが多かった。近年、日本では子供が一人しかいない家族が多く、親が家から遠くへ行かせたくなくなっている。

## 5.2 アンケート調査と先行研究の比較

現代の国際結婚における変化を分析できるように、アンケート調査と先行研究を比較する必要がある。まず、先行研究には実際に結婚した夫婦の分析が述べられており、今回のアンケート調査では結婚する意欲があるかどうかを分析したが、どんな傾向があるかが明白に表れている。厚生労働省の人口動態調査によると国際結婚に興味ある人はそれほど多くないが、大学生にアンケートを行うと、その数が将来、変わるかもしれないということが分かった。しかし、その意欲の結果は数年以内に分からない可能性がある。日本では、結婚の平均年齢は女性-29歳、男性-30.5歳であるため、今後5年、または10年の間、実際に国際結婚する人がいるかどうかは分からない。

次に、選んだ相手の国籍の結果が意外と大きく違っている。厚生労働省の人口動態調査では欧米の国は女性の場合には、20%ぐらいであり、男性の場合、そんなに多くなかった。他方、アンケート調査によると、多数の人は欧米の人を選択した。欧米の人に出会う機会が増えたことがその理由の一つである。しかし、出会っても、日本人の大学生の英語力が高くなかったら、コミュニケーションの壁があるかもしれない。逆に、留学や仕事に来る外国人が日本語を話せない場合もあるので、関係を深めることが多くない。

また、違っているのは、厚生労働省の人口動態調査で一番多かった中国とフィリピンの選択数である。アンケート調査では、一番人気ではなかった選択肢であった。一番出会いやすいにもかかわらず、結婚する意欲はあまり見られない。先行研究に書いてあるとおり、アジア人と出会うのは一番しやすいため、アジア人との国際結婚が一番多い。欧米の人と結婚したくても、出会いが難しい。しかも、実際結婚している人は自分の意欲だけでなく、周りの反応、経済状況、将来のことを考えた上で国際結婚を決めた。

類似点には、韓国人に対する興味の性別割合ということがある。厚生労働省の人口動態調

査でもアンケート調査でも韓国を選んだ女性と男性を比べたら、女性のほうが2倍ぐらい多かった。上記に述べたとおり、韓国芸能界に興味を持つ女性は多く、それは差の原因の一つである。テレビやドラマで韓国人を観て、文化や言語を学ぼうとし、韓国への興味を深めていることが多い。容易点は、日本語と韓国語の文法は似ているため、勉強しやすく、時間もあまりかからない。もし、国際結婚するつもりがあったら、コミュニケーションの問題は乗り越えやすく、欧米の人より結婚に成功する可能性も、出会う可能性も高い。しかも、先行研究で述べられているとおり、日本人男性の草食化が進んでいる。積極的な韓国人と会ったら、欧米の人に対することと同様、魅力を感じ、日本人の女性と話したら、そんな「肉食男子」のほうが好きだと言っている。外見的にも韓国人のほうがアピール力がある。一般的に身長が高く、筋肉がつけやすく、全体的に男らしさがあると考えられている。韓国人男性からみると、日本人女性は優しく、カップルの中でとても努力しているというステレオタイプがある。それに対して、韓国人女性は男性から努力を求められ、優しくされたいというステレオタイプがあり、日本人女性と比べたら、付き合いにくく思われることがある。そのため、日本人男性の韓国人に対する興味を女性と比べたら、低い。上記の理由をみたら、韓国人と結婚する意欲の性別割合があまり変わってないことは珍しくない。

しかし、国際結婚は日本に来た外国人との結婚だけではなく、外国に行った日本人との結婚も含んでいる。グローバル化によって、外国に行く人がだんだん増えてくる。旅行したら、新しい文化や習慣に触れ合い、自分のことをもっと知ることができ、目標が当初と違うものになったり、新しく考えた道に行ったりすることがある。その上、留学する人も増え、外国人との交流機会も増えてきた。そこで、未知の生活の送り方を経験した上、留学した国に住みたい人は少なくない。特に、日本人女性の場合が多い。先行研究で述べられているとおり、日本に住み、勉強しても、仕事で成功するチャンスが少ない。興味深い仕事に就職できたら、結婚したあと退職したくない女性が増えてくる一方、働き続けるのは難しい場合もある。伝統的な考え方を持つ男性が上司の立場におり、女性の昇進を認めない人が多い。しかし、教育のレベルが高い女性が外国に行ったら、キャリアも可能、同時に結婚すること、子供を育てることもできるため、外国に留学した女性はその国で就職することは珍しくない。女性と比べたら、日本人男性の外国に行く意欲は高くなく、留学する人も女性のほうが多い。

最後に、厚生労働省の人口動態調査では、実際に結婚しているカップルを対象としているので、相手の国籍は一つしかない。しかし、香川大学で行ったアンケート調査では国籍を選ぶ質問が複数選択できたため、複数国籍を選んだ学生もいた。結婚する相手は一人だけであるので、国際結婚する意欲ある人の全員が結婚しても、結婚後に調査を行った場合、国籍の割合が違っている可能性がある。上記に述べたとおり、アジア人と出会うのほうがしやすく、文化の違いも少ないため、そのほうが多くなるかもしれない。

## 6. おわりに

本研究は香川大学の学生を対象としたアンケート調査に基づいて行った。さらに、参考として、アンケート調査の結果と先行研究を比較した上、日本における国際結婚の現在と近年の傾向、実際に行われた国際結婚、国際結婚する意欲の様子を分析した。

国際結婚のカップルと国際結婚したい人の割合が違っていることが分かった。現在、国際結婚したカップルは3%前後であり、増加する傾向がある。それに対して、アンケート調査を見ると、約8割の人が国際結婚する意欲があるということが分かった。その上、結婚するかどうかだけでなく、結婚した相手か、望んでいる相手の国籍の割合もかなり違っていた。現在、結婚しているカップルの中で、一番多い相手はアジア人である。しかし、若者は欧米の人と結婚したいということがアンケート調査から分かった。その理由とは、日本人側の年齢と生活状況の違いかもしれない。アンケート調査の対象とした人は、まだ大学生であるため、将来や事情のことをまだあまり考えておらず、ただ自分の意欲に基づいて回答した。その上、国際結婚する意欲があっても、実際に結婚するか調査できないため、現在の状況とそれほど変わらないかもしれない。しかし、欧米の人への興味が高まっている傾向があるというのはアンケート調査によって分かった。

本調査は香川大学で行い、対象には出身地が様々にも関わらず、大部分の人は岡山県や香川県のような大都市を有しない県から来ており、外国人があまりいないところである。そのため、同じ調査を他のところで行ったら、結果は違っている可能性がある。東京や大阪など、大都市には住んでいる外国人や観光客が多いので、出会いやすく、国際結婚する可能性が高く、本研究で行った調査より国際結婚したい人が多いかもしれない。

これから、グローバル化は必ずまた進んでいき、世界が狭くなっていく。交通費が安くなったり、新しい交通方法ができたり、現在ある方法が発展したりするため、他の国と交流するのがしやすくなっている。日本だけでなく、世界中でも国際結婚の件数が増えており、現在は外国人と結婚しても、珍しいことと思われていない。数年後、同じ調査を行ったら、また新しく、興味深い結果が出てくると思っている。

### 参考文献

関陽子 (2001), 『国際結婚《危険な話》』, 洋泉社.

山田 昌弘・開内 文乃 (2012), 『絶食男子となでしこ姫 (国際結婚の現在・過去・未来)』, 東洋経済新報社.  
Nippon.com 「国際結婚に注目集まる―「マッサン」効果?」 (2015.07.29)

<http://www.nippon.com/ja/features/h00096/>

厚生労働省 「人口動態統計」に関する調査 (2015.07.29)

<http://www.mhlw.go.jp/toukei/saikin/hw/jinkou/kakutei13/index.html>

### グラフ出所

図1と図2 : <http://www.nippon.com/ja/features/h00096/>

# グローバル化時代の就職

フェルミン・ヒメネス・ホセ・アントニオ

香川大学 インターナショナルオフィス 留学生センター

14F001

## 1. はじめに

現在では、グローバル化は日常生活のどこでも、見ることができる。毎日よく使う商品から、最も複雑な機械までが海外に関係があり、使われている材料デザインや製造なども、海外で行われた可能性が高い。このような状況の中で、お互いのコミュニケーションがうまくできるようになるため、お互いの国の言語だけでなく、ビジネスマナーの知識が大切になっている。

本研究では、国際ビジネスにおけるマナーをテーマとして、日本の基本的なマナーを明らかにして、メキシコのマナーとの違いを4つの点から比較する。まず、大学教育の特徴である。日本とメキシコの教育システムはかなり違う。どちらが正しいといえないが、この違いは、ビジネスマナーに関係があるのではないかと。次に、就職活動のしかたである。社会人になるための背景から見て、日本とメキシコにどんな影響があるのかを明らかにする。3つ目は、新入社員の経験である。就職してからどんな知識が必要なのか、大学生の生活と社会人の生活の違いを理解して、各国の違いを明らかにする。最後に、ビジネスマナーである。これ以前のチャプターで、背景として実際にどんなマナーがあるのかを理解してから、日本とメキシコのマナーの違いを明らかにして、どうすれば円滑にビジネスができるのかを明らかにする。

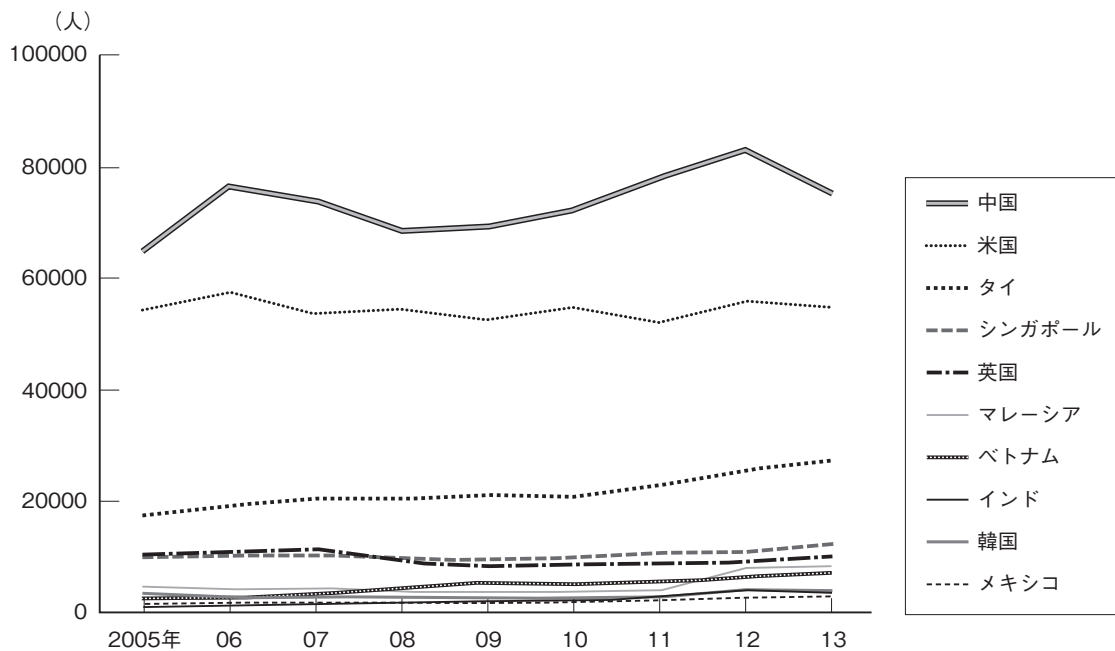
## 2. 調査の方法

本研究では、自分の経験や知り合いの経験について、インタビューまたはアンケートを行い、いろいろな意見を聞いて、レポートにまとめる。または、インターネットや本などの文献を使う。質問紙によるアンケート調査を行い、対象は175人で、77人が男性、98人が女性であった。学年は、1年生から4年生であった。また、社会人を対象にアンケートも行った。日本人は102人で、73人は外国人であった。外国人の出身国は、中国、韓国、メキシコ、インドネシア、マレーシア、フランス、ドイツなどであった。

## 3. 現在の日本と海外

日本はこれまで、いろいろな国と交流してきた。その中で、ビジネスによる人の交流も次第に増加してきた。グラフ1は日本からビジネスで出国する人をあらわしているグラフである。データディスカバリーによると、2013年には、多くの日本人が他の国と比較して、中国や、米国にビジネスで行くことが多いそうだ。

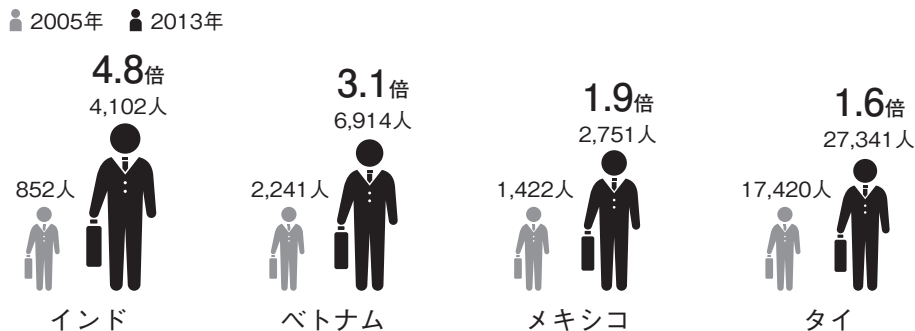
**グラフ1** 日本からビジネスで出国する国別人数



出典 ニッポンに住む外国人の素顔2015  
(<http://vdata.nikkei.com/datadiscovery/01>)

または2005年から、日本に来る外国人が増加し、図1はインド、ベトナム、メキシコ、とタイからのビジネス渡航の急増を表している。

**図1** ビジネス渡航、急増のインド・ベトナム・メキシコ・タイ



出典 ニッポンに住む外国人の素顔2015  
(<http://vdata.nikkei.com/datadiscovery/01>)

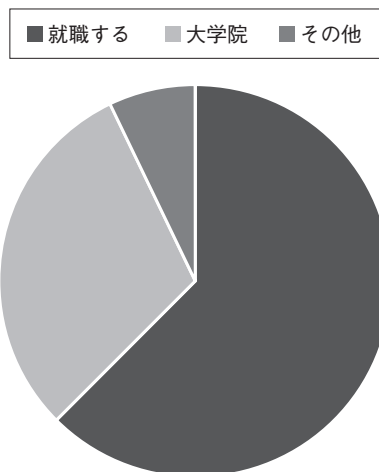
以上の例からも、日本は、グローバル化の時代に入ったと言えるだろう。そこで、国際ビジネスにおけるマナーも必要になるのではないだろうか。さらに、人件費の高騰や環境問題の影響もあり、中国以外の国に日本企業が進出する動きが強まった。「チャイナプラスワン」の戦略で、色々な人が海外へ行ったり来たりしているので、海外の見方が分からないと問題になるのではないかと。本研究では、いろいろな国と比較研究をするが、メキシコを中心的な比較対象とする。



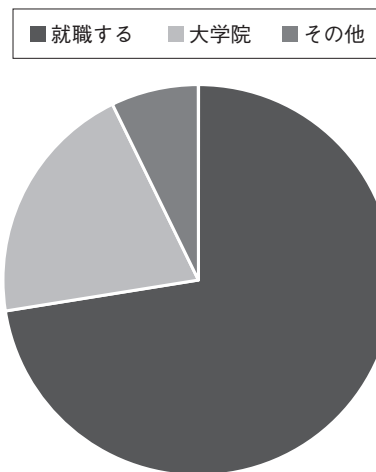
以下では、上記2の調査結果に基づいて考察していく。

グラフ2とグラフ3は大学卒業後の進路を表している。

**グラフ2** 大学を卒業してからの計画  
(外国人)



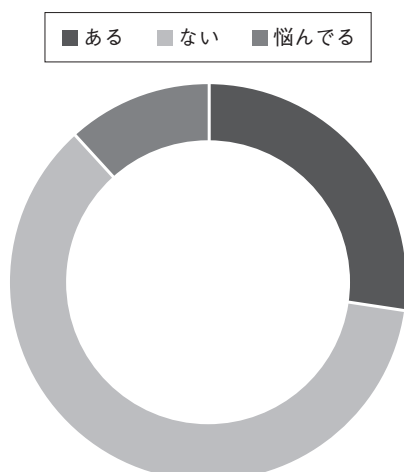
**グラフ3** 大学を卒業してからの計画  
(日本人)



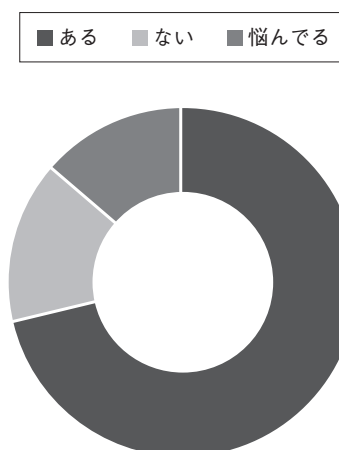
グラフを見ると、大学院入学志望は留学生のほうが多く、約31%である。そして、日本人は、就職するという意見が多く、約72%である。その他は、まだ決まってないという回答で、外国人も日本人もほぼ一緒で、約5%である。

次に、海外で働くことについての意識はどうだろうか。グラフ4と5は、自分の国や海外で働く希望があるかどうかを表しているグラフである。グラフから見ると、日本人は海外で働く希望はあまりない。しかし、前に見たように、日本はグローバル化しているので、ビジネスマナーを知っておく必要があるのではないだろうか。つまり、日本はいろいろな国から食べ物を輸入して、加害へ技術、例えば車などを輸出して、毎年一年中観光客日本に来るので、海外に個人的な興味がなくとも、海外のことをもっと知っておいたほうがいいのではないだろうか。

**グラフ4** 海外で働く (日本人)



**グラフ5** 海外で働く (外国人)



次に、どの国に人気があるのかを見てみる。アンケートによると、多くの人は、日本やヨーロッパ（ドイツ）などへ行けたらいいと考えているようだ。確かに、アジア人にとって、海外といえば、ヨーロッパのイメージがあるが、メキシコでは日本も有力な選択肢に入っている。日本人の中では、できれば英語圏に行きたいということで、イギリスや米国が多かった。さらに、各人は、自分の好みだけでなく、自分の専門を生かせるところを目指しているようである。

#### 4. メキシコと日本の大学生の違い

各国には、それぞれの教育システムがある。その中で、どちらが正しいとはいえない。しかし、自分の経験から考えると、教育システムは、ビジネスマナーに関係があるのではないだろうか。

メキシコでは、大学に入るのは、簡単だといわれている。しかし、卒業するのは大変である。途中で諦めてしまう学生が多い。大学は、仕事のための基本の知識を教える。先生は、クラスを教えながら、学生は自分の疑問を聞いたり、意見を言ったりして、会話と似たような形式で行う。専門によってインターンシップや実習などもある。1つのクラスは、一週間2回あるいは、3回あって、担当の先生は一人である。また、先生の話聞くことだけでなく、発表やテストもある。大学は、自分のペースでいけるので、延長してもよく、英語の勉強も、自分が必要なら、してもいい。卒業するとき、テストや論文や成績などで、卒業することができる。

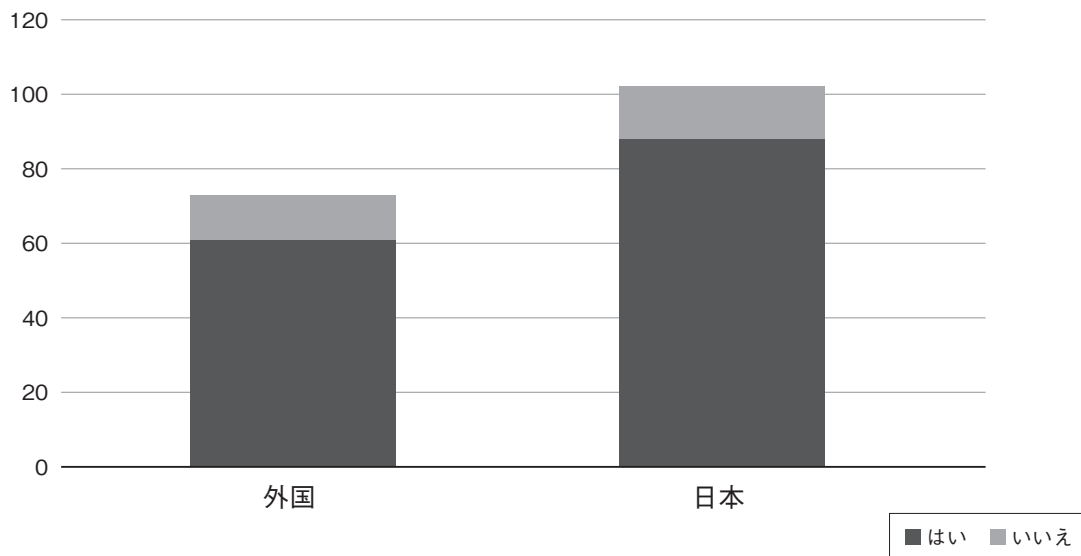
今まで、日本で参加させていただいたクラスの中では、1つのクラスは、一週間一回だけである。担当の先生は、一人だけではなくて、ローテーションもする。基本的には、クラスに入って、先生の話聞いて、レポートを書く、あるいは課題を述べる活動である。また、発表をしているときに、原稿を読むことを認める先生が多い。クラス中に先生が質問した際に、答える学生がいなくてもクラスは進む。クラスの最後のレポートに質問を書く人が多くて、次のクラスで説明しても、時間が開いているので、わからなくなることが多いのではないかと。前の時間の質問について説明している時に、携帯をいじったり、寝てしまう学生が多い。しかし、クラスの中で、ものすごく有名な人を招いて、例えば、会社の社長やNGOの人などがクラスに来て、話を聞く機会もあった。先生の知識も、幅広くて、いろいろな話を聞かせてくださる。

さらに、日本では、クラスが終わってから、バイトだけでなく、部活もある。やはり、就職するときには、これが自己アピールとして大事なポイントなのではないだろうか。

学習の意識に関しては、大学生によると、大学で学ぶことにどんな目的があるかよくわかっていないようだ。大学生として勉強のほうか、大学外の生活のほうがいいのか、誰も知らないそうだ。この点は、日本でも、メキシコでも、類似している。

そこで、アンケート調査の結果を見てみる。グラフ6は、大学生による、大学のクラスは仕事に役に立つかどうかに関する意見を表している。

グラフ6 クラスは役に立つか



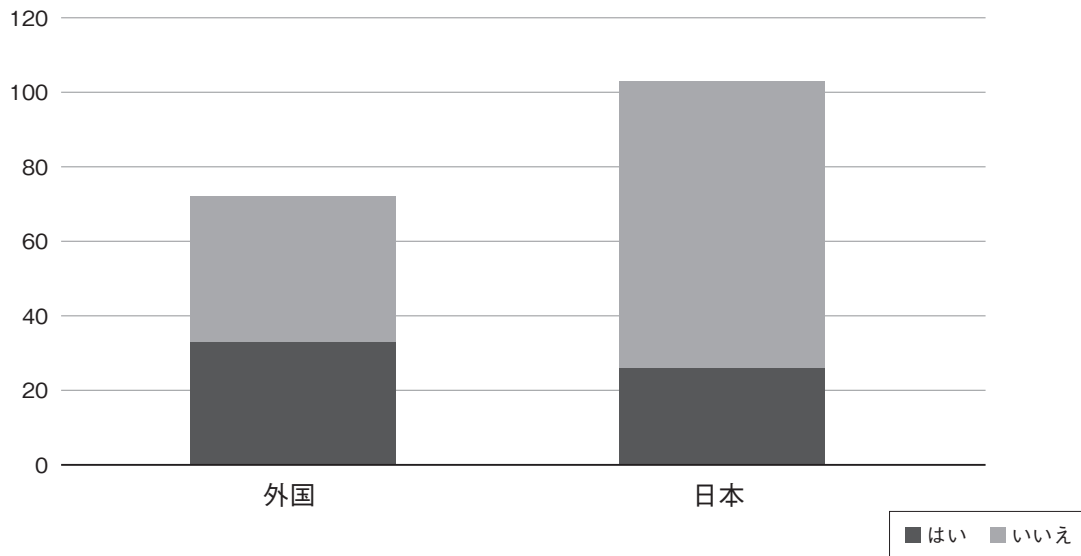
日本人でも、外国人でも、大学でとっているクラスは将来に役に立つと考えていた。しかし、本研究のアンケート結果によると、コミュニケーション力や自信などの特徴がある人は、仕事ができる人という結果があった。そうだとすると、日本人は、クラスで意見を言わないで、どこが役にたつだろう。

アンケート調査のコメントで、「学校で勉強することは、仕事の基本なので、役に立つ」という意見が多かったが、「人による。教わったことをどのように使うのか決めるのは自分だから」という意見もあった。一方、いいえと答えた人は、「学校で勉強するものと仕事で使うものは違う。学校では、本や例の状態勉強するので、実際に何かあれば、何をすればいいかわからない」というコメントがあった。

## 5. メキシコと日本の就職活動比較

日本では、就職するために、テストや面接などを受けなければならない。メキシコでは、面接もあるが、最も大切なのは、その仕事の経験である。ここでは、日本人はどのように、就職するのかをしてみる。

**グラフ7** 就職の準備をする

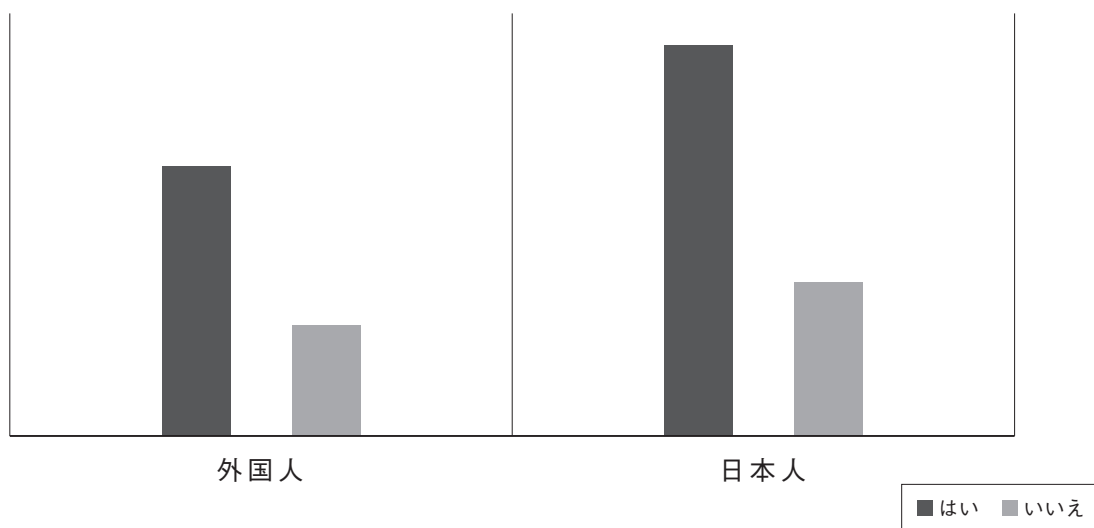


グラフ7では、大学生の時代に、就職の準備をしているかどうかを表している。外国人の場合は、している学生としていない学生の割合はほぼ同じである。具体的なコメントとしては、日本語の勉強や、面接の勉強などを行っているということである。

一方、日本人は、新入生のときに、これについて考えないで、ほとんど3年生の時から始める。しかし、それでも、一般に考えられているより少ないのではないかと。

グラフ8では、就職について、他の人と相談したことがあるかどうかを表している。グラフを見ると、ほとんどの学生は、ほかの人と話したことがあると分かる。日本人の場合、相談相手としてよく出てきたのは、家族や、先輩などである。外国人の場合は、家族と、先生という回答があった。

**グラフ8** ほかに人と就職について話したことがある



基本的に、就職するときに、日本人は、最初にリクルートサイトに登録して説明会を予約する。次に合同企業説明会に参加して企業を見つける。一方、メキシコでは、履歴書を書いてから、仕事があるところへ送ることが一番大切である。そのあと、その会社からの面接の日を聞いて、面接しに行く。

やはり、色々な会社があるので、日本でも、メキシコでも、一番チェックしなければいけないのは、その会社の空気に自分があるのか、その会社に入ってやりたいことができるのか、自分がそこで働いているイメージができるかどうかなどである。これらの条件を満たせば、自分の仕事は、仕事というより、好きなことをすることになるだろう。アンケート結果で、ほとんどの1年生は、面接、学歴、成績などが最も大切だと思っているが、3年生や4年生は、1年生が選んだ答えに加えて、誰かからのアドバイスも大事だそうだ。

就職しているときに、自己分析をすることや自分自身をまずよく知ることなどが大切である。そして、その仕事について、何に価値観を置いているのかを考えないと、いい仕事が見つけられないかもしれない。また、さまざまな情報がある中でしっかりと自分で情報を選択して、周りの意見に流されずに自分自身の意見を持って決断することも大切である。自分の人生なので自分が後悔しない決断をするべきである。

確かに、就職するのは難しい。どのような点で困るかは、メキシコと日本で異なる。メキシコでは、大学を卒業した段階では、経験がないから、いい仕事は取れない。または、いい給料をもらうことができない。そこで、ほかの国へ行く人が多い。日本では、どんなことをすればいいかわからないので、困る場合が多い。例えば、学生として働くことを具体的に考えていなかったのに急に考えろと言われてもしっくりこない。3か月くらい本気で考えてやっとならば志望動機とか自分の長所が分かるようになる。現に3月にスタートして終わるのに8月までかかる。

日本とメキシコの就職活動は、それほど違わないと思うが、会社がどんな人を探しているかはだいぶ違うのではないだろうか。日本では、新しい人が入ると、その会社で働き続けるので、最初から新入社員に会社での働き方を教える。一方、メキシコでは、新しい人を入れる際に、経験がある人のほうが良くて、仕事が大きくなってもっとお金ができるという考え方が強い。どんな仕事でも、どんな国でも、コミュニケーション能力は大切であると、アンケート結果にも出ていたが、面接でしっかり受け答えできれば、就職活動は易くなるかもしれない。または、自分が早く本気になるだけの自覚があれば、早い時期から考えて、本気で就活していたらもっと早く終わるだろう。

## 6. 海外で就職するために必要なこと

最後に、日本以外で働いたことがある日本人と日本で働いている外国人、または日本人と働いているメキシコ人の意見で、どんな相違点があるのかをインタビューから見てみた。やはり、文化が違うことと、自分のやり方にしたほうが良いという意見が多いようだ。

## 海外で働いている日本人

各国には、それぞれの考え方や仕事の仕方があるだろう。しかし、現在の企業は、国際化の波に乗って、グローバル企業になってきていると共に、外国で就職する人も増えてきている。そこで、国際公務員やインターンシップなどで、海外で活躍した日本人が感じたビジネスギャップを読んで、いくつかの例を比較する。

最初に決して謝らないこと。中国では、ミスをしたとしても、すぐ顧客や上司に対しても謝らない。自分は悪くないと言い訳を先に出す。中国人は先に謝ることはよくないと考えているようだ。タイ人も謝らない。何か、問題やミスがあれば、先に責任がある人を指さして、糾弾する。日本人は、何かミスがあったときに、先に会社の人々が謝る。自分が悪いことをしていなくても謝る。日本社会は謙虚な社会ではないか。または、社会に当たるイメージも大事、その会社が謝らないと、「あの会社は最低だ」と思われるかもしれない。

次に、残業はしないことと長期休暇はしっかり取ること。ドイツやスペインでは「家庭の団欒」が1番だと考えられている。仕事でプライベートの時間を削ることなどありえない。オーストラリアでは、仕事が5時までだったら、5時1分ぐらいに、会社を出る。日本では残業は普通、お金をもらわなくてもする。全部が終わってから家に帰る。お客さんの都合に合わせるから、朝早くから昼の遅くまでの待ち合わせもしなければならない。また、アメリカやヨーロッパではどんな忙しくてもバケーションは取るのが当たり前だ。インドでは、いつ提出するかより、全部終わったかどうかのほうが大切である。日本では、時間を守るのが大事だ。それで、病気になったら、有給休暇をとって休むことが多い。

日本の会社はお客様第一主義のためお客様に失礼があってはいけないと考える。社員にマナーの大切さを教える。アメリカではそんなことはやらない。みんなマナーや常識を身につけている。集団主義と個人主義の違いもあるが、日本の若い人はアメリカのように厳しくしつけされていないことや物事に対する考え方が幼い。日本の会社は協調性重視のため、また会社の方針などを良くわからせるために研修をする。そしてそれが日本企業の強み。

それからこれは国民性だと思うのだが、アメリカ人はフランクでファーストネームで呼び合うが、日本では会社内では肩書で呼び合うのが普通。オープンな雰囲気はなく外国人にとっては堅苦しさを感ずる。

最後に、14時から16時にかけて昼休みをとること。食事をゆっくり取るのがメキシコの習慣である。平日の仕事の時間も昼食の時間に2時間も使う。様々な国で退任会をする時に、仕事が終わってからではなくて、昼食の時間にする。韓国では残業をする場合、食事を最初にする。日本では、昼食の時間に1時間しか使わない。しかも日本人は仕事をしながら、食べる人が多い。

やはり、海外で働くのはいいのだが、大変である。違う国の文化から見ないと、困ることが多いだろう。

どちらがどちらとは言えない。マナーについてはやはり「郷に入れば郷に従え」ということになるだろう。

## 日本企業で働いているメキシコ人

メキシコでは、日本企業が増加しているの、お互いの国の習慣が分かればビジネスは簡単になると思う。そこで、現在日本企業に働いているメキシコ人の意見を聞いて、日本とメキシコの違いを説明したいと思う。

日本では、謙虚にしなければならない傾向が強いが、メキシコでは、自信がある人のほうがいいイメージを与える。確かに、大学から、自信をもって意見を言う習慣があって、仕事でも認められている。または、人とのコミュニケーションが大事なので、ちょっとおしゃべりの人でも、仕事は認められている。

メキシコでは、「子供じゃないから、同じことを何度も言わないで」という表現があって、何度もチェックする必要はないと決まっている。日本で、チェックするのが大事ですが、メキシコは、そこまでしない。こまかいところも気にせず、仕事を続ける。一方で、間違いが多くて、最初からやらないといけないことが多い。

メキシコ人の想像力はものすごく大きい、日本人が思っていること以外のアイデアがあって、びっくりする。一方、日本人は、まじめすぎて、本音と建前の意見で、アイデアが簡単に出てこない、あるいは、人間関係が少ない。日本人と同じように働かされたら、メキシコ人は、困る。メキシコでは、目上の人との関係がそんなに強くないので、どんなサービスをすればいいかわからずに、問題になりやすい。

日本人は、言語の問題かもしれないが、日本人の中でのコミュニケーションが多い。自分がAさんに言っても、次の日に、BさんやCさんなども知っているかもしれない。つまり、自分で勝手に何かを決めて、実行するよりも、みんなと相談してからのほうが良い。起こった問題も、みんなに知らせたほうが良い。

社外で仕事をする時は、仕事だけしておけば大丈夫。お客さんの時間やお金が無駄にならないように。つまり、余計なことをせずに、しなければいけないことを正しくて、早く終わることが大切。また、レポートを出さないといけないことが多い。

日本の大学と似たような点としては、メキシコでは、仕事中には何も無いときに、携帯を出しても、誰も怒らない。または、ちょっと遅れても、かまわない人が多い。

日本では、お客様は神様といってもいいだろう。一般的に、自分が会社にいる間に、できるだけいいサービスを提供しようとする。

以上では、メキシコと日本の違いを見てきた。他にもあるかもしれないが、本研究でインタビューした人の意見によると、これらの点が最も気になるということである。

## 7. 結論

日本はビジネスの世界において、トップの国の中に入っているはずである。そのため、いろいろな人たちは、日本で働くという目的をもっているかもしれない。日本とメキシコの教育システムは同じではないが、どちらにおいても、社会人になってから、強しなければいけないことが多い。特に、経験の点がそうである。

就職活動も、全く違うところがある。しかし、簡単にすべてをやめて帰ることはできないので、お互いの国と交流しながら、お互いの国のいいところを学ぶことが望ましい。また、日本人はコミュニケーション力が低いので、本で勉強するより、相手との話や経験で勉強すればいいのではないだろうか。メキシコでは、そのような本があっても、読む人が少ないので、出版しないだろう。確かに、読んでもいいところもあるが、それだけでは十分ではないかもしれない。

もし、日本人がほかの国で働きたい希望があれば、その国の言語だけでなく、文化、マナーなども勉強したほうがいい。また、いろいろな意見を聞いて自分の判断を作れば、困ることは少なくなる。

メキシコ人が日本で就職したい場合は、「僕は100%メキシコ人」と考えないで、周りの人に合わせたら、日本企業にも入ることができる。やはりメキシコ人として、メキシコの文化も大切にしながら、日本のスタイルを学べたら、仕事が楽しくなる。日本人でも、メキシコの文化を学びたいから、お互いに力を貸しながら、仕事もしたほうがいいのではないだろうか。

#### 参考文献

- Tackett Rachel. Seven things that surprise Japanese people working in foreign offices en.rocketnews24.com/2013/12/02/seven-things-that-surprise-japanese-people-working-in-foreign-offices/ (最終更新2015年02月13日)
- しょぼー (Naverまとめの通称)。グラフで見る社会人の本音 <http://matome.naver.jp/odai/2134388891729419701?&page=1> (最終更新2015年02月18日)
- Nikkei INC. Data discovery [http://vdata.nikkei.com/datadiscovery/01/?n\\_cid=DSPRM1353&waad=qdVjGxZC](http://vdata.nikkei.com/datadiscovery/01/?n_cid=DSPRM1353&waad=qdVjGxZC) (最終更新2015年07月22日)



## 国際ビジネスに関する意識調査

こんにちは、香川大学の留学生です。本研究では、国際ビジネスにおけるマナーをテーマにして、大学生はビジネスマナー等についてどこまでが分かるかを知るためにアンケート調査を行っています。調査にご協力いただければ幸いです。お手数ですが下記アンケート記入にご協力をお願いいたします。

日頃は、留学生の教育にご協力いただきましてありがとうございます。

このたび、指導留学生が最終レポートのために、アンケート調査を実施することとなりました。つきましては、お忙しいところ恐縮ですが、ご協力いただけますと大変助かります。

回答は個人が特定されない形で処理され、個人情報保護、管理に留意するとともに他の目的に流用すること一切ありません。また、調査結果について興味やご不明の点等ございましたら、学生または高水までお願いいたします。

学生氏名：フェルミン・アントニオ

所属プログラム：日本語・日本文化研修

所属：留学生センター（インターナショナルオフィス）

連絡先：ant\_fj13@hotmail.com

指導教員：高水 徹（インターナショナルオフィス）  
(takamizu@cc.kagawa-u.ac.jp)

性別                      男                      女  
学年                      1                      2                      3                      4  
学部                      経済                      法                      教育                      医                      工                      農

次の質問で、最も当てはまると思うものに○をつけてください（当てはまるものがない場合、「その他」に記入してください）。

大学を卒業してから、何をする予定ですか？

大学院                      就職                      その他（                      ）

海外や多国籍企業で働くことを考えたことがありますか？

はい                      いいえ                      悩んでいる

就職活動の仕方が分かりますか？

よくわかる                      まあまあわかる                      よくわからない                      全く分からない

就職するとき何が大事だと思いますか？

就職活動のために、今、準備をしていますか。

はい                      いいえ

「はい」と答えた人は、どんな準備をしていますか。

就職について他の人と相談したことがありますか？

はい                      いいえ

「はい」と答えた人は、誰と相談したことがありますか。

家族                      同級生                      先輩                      先生                      その他（                      ）

仕事で何が大事だと思いますか？（複数回答OK）

ビジネスのマナー ・ 食事のマナー ・ 日本語の常識 ・ 敬語のマナー  
人付き合いのマナー ・ 大人の常識・ふるまい  
その他（ ）

言語以外、海外や多国籍企業で働くために何が必要だと思いますか？

大学で習うことは、仕事で役に立つと思いますか？

はい ・ いいえ

それは、なぜだと思いますか？

大人や社会人になるため、何をしたらいいと思いますか？

セミナーに参加する ・ 本を読む ・ 先生や先輩と相談する ・ 体験する  
その他（ ）

大人や社会人になるための本についてどう思いますか？

仕事のためにどんな能力が必要だとおもいますか？（複数回答OK）

企画力・先見力・観察力・思考の柔軟性・視野の広さ・想像力・情報収集力  
調査能力・理解力・問題解決力・論理的思考力・分析思考力・判断力・交渉力  
チームワーク・リーダーシップ・他者理解力・コミュニケーション能力・規律性  
適応力・説得力・説明力・文章力・行動力・自信・経験学習力  
その他（ ）

大人や社会人のマナーについてどう思いますか？

ご協力ありがとうございました。



# 平成26年度秋期修了生によるスピーチ

氏名	出身	留学生センター 在籍	留学種別	修了後
Nurul Mawaddah	インドネシア	平成26年10月 ～平成27年3月	教員研修	教育学部 (平成27年4月 ～平成28年3月)
Jorge Arturo Porras Alvarado	コスタリカ	平成26年10月 ～平成27年3月	教員研修	教育学部 (平成27年4月 ～平成28年3月)
Muhammad Adnin Muhammad Adanan	ブルネイ	平成26年10月 ～平成27年8月	さぬきプログラム (平成26年秋期) ディスカバー香川 (平成27年春期)	

## Nurul Mawaddah (通称ヌヌ)

ここで、5かげつまえに、みんなのまえでじこしょうかいしました。

“はじめまして。わたしのなまえはヌヌです。インドネシアからきました。わたしは英語のきょうしです。よろしくおねがいします。”

それは はじめていった日本語のぶんです。じかんがはやいですね。このみじかいじかんで、わたしはたくさんしんせつでえらいひとにあいました。あさのさん、Kim さん、すぎうらさん、高水先生、しおい先生、秋田先生、しょうらく先生、ほそだ先生、くまがい先生、Lrong先生、どうもありがとうございます。

あさのさんとKimさん とすぎうらさんは いつもわたしたちをてつだってくれてありがとうございます。

私はいろいろなことをべんきょうしました。しょうらく先生のクラスで こくさいけっこんについてけんきゅうしました。ほんとうにたのしかったです。ほそだ先生のクラスでぶんかとりきしをたのしくべんきょうしました。くまがい先生のクラスでJICAについてべんきょうしました。それから、Lrong先生のクラスでせかいのビジネスについてべんきょうしました。

日本へくるまえに、日本語がぜんぜんわかりませんでした。はじめての日本語のべんきょうはたいへんでした。またおなじようにじてんしゃでりょうからだいがくまで かようことでした。はしがよつありますからすかれました。わたしはともだちよりおそかったです。あきらめたかったです。でも、ともだちはいつもてつだってくれました。“あきらめないで”といいながら、いっしょうにだいがくへいきました。日本語のべんきょうとおなじきもちでした。そして、先生たちはいつもはげましてくれました。

高水先生、わたしたちはときどききょうしつでうるさくて、ごめんなさい。

しおい先生、わたしたちはときどきしゅくだいがおわらなくて、ごめんなさい。

秋田先生、わたしたちはときどきはなしすぎて、ごめんなさい。

何よりも、せんせいのがくせいで、しあわせです。

この5かげつはすばらしかたかったです。みんながいてよかったとおもいます。

これから日本語をもっともっとはなせるようになりたいです。

## Jorge Arturo Porras Alvarado (通称 ホルヘ)

先生、ともだち、なかまたち、こくさいグループのみなさん こんにちは。

私は日本に来るとくべつなきかいはいちどだけ ありとおもいます。

にほんにいるとき の おもいで や かんじたことは ことばで かんたん に いえません。

コスタリカにいたとき、すならしい日本をじぶんの目で見ることと日本人に会えるのはゆめだけでした。

その ゆめ が あっても、ここにくるときに こわがっていました。

がいこく に すんだ ことが ありませんでしたから。

日本にきてから、しんせつな 人 が であって くれましたから、ぜんぶはさいこうでした。

アメリカのくうこうで アントニオさんを見つけるのがかんたんでした。日本じんっぽくないひとはかれただけでしたから。

そのときからラッキーだったとおもいました。

高松にきたとき、あさのさんとしょうらく先生とすぎうらさんはわたしをでむかえてくれました。それから、私はロン先生にあいました。アルベルトさん、コスタリカのともだちからロン先生のはなしをききましたから、ロン先生はコスタリカでも、ゆうめいなひとです。

だんだんしんせつなひとに会えました。たとえば、やさしい高水先生 や いつも ニコニコしている くまがい先生 や あたたかいあきた先生 に会いました。しおい先生はいつもわたしたちにしずかにももってくれました。すばらしいほそだ先生のじゅぎょう を わすれません。

べんきょうのじかんはみじかくても、わたしはたくさんのかん事をならいしから、わたしは日本のせいふと香川大学と香川大学のスタッフの人のおかげで、できました。いつもかんしゃしています。

コスタリカへかえるまでにわたしはきょういくがくぶでべんきょうしたら、いろいろなことがならえると思います。

でも、日本にこられてよかったと思います。コスタリカでやっていないことがここでできてうれしいです。みんなのおかげでもっといいにんげんになってきました。

コスタリカへかえったら、わたしはこのきれいなくに香川大学のことをみんなにつたえたいです。それで 私はがんばるつもりです。

さいごに わたしは 日本のことわざをいいたいです。

わらっているじかんはかみとすごすじかんです。

みなさんのおかげで、かみとじかんをすごすことができ、かんしゃしています。

ホルヘ ポラス アルバラド

三月二十日

## Muhammad Adnin Muhammad Adanan (通称 サナダ)

こんにちは皆さん、サナダです。

今日はじめてスピーチをやりますからもし間違ったらすみません。私はそんなに良い学生ではないですから、香川大学に受け入れられた時信じられませんでした。その時ぎもんがたくさんありました。でも今、皆さんに会って、少しずつ自信を持つようになっていきます。これから始まります。

今日この場で皆さまにスピーチできることは光栄なことだと思います。先生方には日本語と日本文化をこんきよく教えていただきかんしゃしております。私達が授業中にふざけても広い心で受け止めていただき本当にありがとうございました。私はよく授業中にぼーっとごめいわくかけたことをおわびします。新学期に来る新しい留学生達にも同じようににんたいづよく教えていただきたいと思います。来学期もできるならもう一度先生方におそわりたいとねがっております。よろしく申し上げます。

授業で八十八かしょじゅんれいをしり友達と一緒にちょうせんしようと思っています。まず春休みに十番ふだしょにトライします。元気に帰って来るのを皆さんきたいしててください。では行ってきます。

お世話になりました。





# 平成27年度春期修了生によるスピーチ

氏名	出身	留学生センター 在籍	留学種別	修了後
Afroza Sultana	バングラデシュ	平成27年4月 ～9月	予備教育	愛媛大学大学院 連合農学研究科 (平成28年4月～、 予定)
Md. Shahadat Hossain	バングラデシュ	平成27年4月 ～9月	予備教育	農学研究科 (平成28年4月～、 予定)
Nur Atiqah binti Alias	ブルネイ	平成27年4月 ～8月	さぬきプログラム	
Dk Hjh Nurul Diyana Pg Hj Mohammad	ブルネイ	平成27年4月 ～8月	さぬきプログラム	
Muhammad Ali Nuurul Saffuan Bin Muhammad Ali	ブルネイ	平成27年4月 ～8月	さぬきプログラム	
Muhammad Adnin Muhammad Adanan	ブルネイ	平成26年10月 ～平成27年8月	さぬきプログラム (平成26年秋期) ディスカバー香川 (平成27年春期)	
フェルミン・ヒメネス・ ホセ・アントニオ	メキシコ	平成26年10月 ～平成27年9月	日本語・日本文化 研修	
スウゴツカ パウリナ	ポーランド	平成26年10月 ～平成27年9月	日本語・日本文化 研修	

## Afroza Sultana (通称 アフロザ)

みなさんこんにちは。ここに いるひと に ありがとうといたたいです。「どうもありがとうございました」。せんせいたちとこくさい グループ とともだちにいろいろお世話になりました。もんぶかがくしょうしょうがくきんを もらいましたからわたしは はじめて シャハダトさんと いっしょに 日本へきました。かんさいくうこうについたらそのひとのことばがぜんぜんわかりませんでした。そのときわたしはびっくりしました。ちょっとこわかったです。のうがくぶのよいせんせいがむかえにきてくれました。

香川だいがくでべんきょうするとき日本語もべんきょうしたし日本のぶんかもならったしたのしかったです。ほかに、日本のホームビジットもしました。ほそだせんせいといっしょにうどんやへうどんをたべにいきました。しおいせんせいとたかみずせんせい と わだせんせいは日本語をがんばっておしえてくれました。しょうらくせんせい と くまがいせんせいとロンせんせい が せかいのことをおしえてくれました。

日本じんはしんせつだとおもいます。日本じんがてつだってくれたことがあります。たとえば、わたしはうちへかえるときとだいがくへいくときのかいみちをまちがえてしまったことがあります。いっかいはおばあさんにこうばんへつれていってもらってけいさつかんにうちへつれてかえってもらいました。もういっかいはおんなのひとにくるまでつれていってもらいました。わたしは いま みきちょうにすんでいます。みきちょうはいなか ですからしずかできれいです。いつもそこでかぞくをおもいだします。かぞくをおもいだすときじてんしゃでかいものにいきます。にほんはあんぜんなくにですから。

日本語ではなせますからまいにちたのしいです。わたしは日本語がすきです。さいわいちょうの じゅぎょうはおわってもにほんごのべんきょうをつづけたいです。ときどき スーパーとでんしゃでひまなひととにほんごのれんしゅうをしています。らいげつ えひめだいがくでにゅうがくしけんをうけるよていです。いましけんの じゅんぴをしています。ごうかくしたらのうがくぶでけんきゅうしていいけんきゅうしゃ になる つもりです。

かがわ に すむ ことができて こううんだとおもいます。きょう は しゅうりょうしき で ブルネイ の ともだち は くに へ かえります から わたし は かなしくなりました。わたしたち は いいともだち でした。いつもあそんで 日本語 を べんきょうしたり、いろいろな ところ へ いっしょに いったり しました。わたしは ともだちの こと を わすれません。いつも わたしたちに れんらくしてください。わたしはよねん あとで くにへ かえっても にほん と にほんじんの こと を おぼえています。

さいごに、香川大学 の がくせいになることができました から「ありがとうございました」。わたしがいままでになにかまちがえたことがあったら「ごめんなさい」。

## Md. Shahadat Hossain (通称 シャハダット)

みなさんこんにちは

はじめにこくさいグループのみなさんとせんせいのみなさんとほかのみなさんどうもありがとうございます。わたしは エムデイ シャハダット ホッサイン です。4かげつまえにバングラデシュからにほんへきました。

わたしのくにのだいがくでべんきょうしたとき、ゆめはりゅうがくすることでした。ぶんかとべんきょうをかんがえてにほんをえらびました。もんぶかがくしょうと香川大学からチャンスをもらいました。わたしのゆめはほんとうになりましたね。もんぶかがくしょうとかがわだいがく、とくに、ふじたせんせい、ほんとうどにうもありがとうございます。

あたらしいげんごをならうのはいつもおもしろいです。まいにちにほんごのじゅぎょうがあつたのしかつたです。日本語の先生はとくべつなせんせいです。なにかわからなかつたりなにかもんだいがあつたりしたらせんせいのみなさんはがんばつておしえてくれました。わたしのしつてゐるせんせいでにほんごのせんせいがいちばんいいせんせいだとおもいます。にほんごをべんきょうするときおもしろいけいけんがありますよ。日本語ではなすときちがうことばをつかいました。たとえば「かこ」といわなければなりませんでしたが「たこ」といつてしまいました。かくときひらがなとかたかなをミックスしました。

にほんじんでいちばんしんせつなひとはたかみずせんせいです。しおいせんせいはいちばんフレンドリー です。わだせんせいはいちばんきれいなひとです。にほんごのクラスのゴールは日本語のべんきょうです。でもボーナスもたくさんあります。せんせいのみなさんといいかんけいをつくりました、いろいろなくにのがくせいといいともだちになりました。ほかのクラスもおもしろかつたです。ほそだせんせいのにほんのたべもののぶんか、とくにうどんのれきしはたのしかつたです。はじめはうどんがたべられませんでした。でもいまうどんがだいすきです。ほそだせんせいといっしょにうどんのみせへいつたとき、うどんのたべかたをならいました。ほそだせんせいのおかげです。しょうらくせんせいからにほんのきょういくのせいでおしえてもらいました。くまがい先生はJICAとかNGOのはたらきかたをおしえてくれました。ロンせんせいからglobalization in higher education についてたいせつなことをならいました。せんせいのみなさん、わたしたちがもしまちがえたことがあつたらごめんなさい。

わたしはいまからのうがくぶのがくせいになりますね。いまのゆめはいいけんきゅうをしながらにほんごがじょうずになることです。ぜひいいかがくしゃになりたいです。くにへかえつたら、にほんでなつたことをつかいたいです。日本のけいけんはわたしのくにのはつてんにとってたいせつなものだとおもいます。いまうれしいです、3ぶんぐらい日本語でスピーチをしていますから。でももっとかなしいです、日本語のじゅぎょうがなくなつたらともだちとあえませんから。

さいごにみなさん、せかいはまるいですから、いつでもどこでもだれでもあえます。そのときなにをしたらいいですか、かんがえてください。わたしたちみんな香川大学のかぞくになつ

たとおもいます。さようならといわないでください。またあとで。みなさんほんとうにお世話になりました。

## Nur Atiqah binti Alias (通称 アティカ)

こんにちはみなさん

わたしは アティカ です。

ブルネイ からきました。

かがわ だいがく で べんきょうする こと を 受け いて くれて ありがとう ございました。

にほん へ くる まえ ブルネイ では ぜんぜん にほん ご の べんきょう を しませんでした。でも、いま ひらがな と すこし かたかな を よむ ことができ、すこしにほんごがわかります。

たくさん あたらしい ことば を べんきょうしました。

たのしかったですね。しかし、だんだん わたしは たくさん ことば を わすれ はじめています。わたしは とても ゆっくり べんきょうしました。でも、わたしの せんせい は とても にんたいがありますね。わたしの どうきゅうせい や せんせい は いつも じょうだん を いいました。クラス は いつも たのしかったです。わたしの クラス で わたしたち は うどん や を しらべました。このため、わたしは たくさん うどん を たべました。わたしの せいかつ の なかで こんなに うどん を たべた ことは ありません。

にほん の せいかつ は ブルネイ の せいかつ より いそがしいです。でも、ここで たくさん いろいろなことを ならいました。また、たくさんのことを けいけん できました。

とうしょ にほん の せいかつ むすかしかったですが、だんだん だい じょうぶ になりました。おいしくないが わたし は たくさん りょうり を ならいました。

にほん じんの せいかつ は みて できました。

かれらは ねっしんに しごと を して、やさしいです。わたしは きせつ の へんか が けいけん できました。また、たいふう と じしん も けいけん しました。あぶないですが おもしろいですね。

はじめに ほん へ きた とき、わたしは しんぱい して、さびしかったです。でも、りょうと だいがく へ きた とき、みなさん しんせつ でした。うれしかったですね。

わたしは ラッキー です。かがわ だいがく へ きて べんきょうする チャンス がありましたか

ら。わたしはここに くる こと を せんたくしうれしいです。わたしはすばらしいせんせいに  
たくさんあいました。また、りゅうがくせい と にほんじんと ブルネイじんの ともだち を  
つくりました。

しあわせなひと、やさしひと、こっけいなひと、おもしろいひとです。だんだん、わたしは  
そのひとたちにちかくなりました。わたしの せわ を して いただき、ありがとうね。

やく よんかげつ が すぎました。もうすぐ、わたしたち は くにへかえってしまいます。は  
やいですね。もうすぐ くにへかえらなければなりませんから、わたしは かなしいです。

わたしは よんかげつしか にほんに いませんでしたが、さよならと いうことが とても む  
ずかしいとおもいます。わたしは この すばらしい おもいで が たくさん あります。たぶ  
ん、わたしはこれからにほんであつたみなさんといちどもあうことがないとおもいました。

なん ねん たつても、いつも かがわ と かがわ で あつたりゅうがくせい と にほんじん  
の ともだち と せんせいたち を これからも ずっと おぼえています。

わたしは しょうらい みなさんに あいたいです。

きをつけてね。みなさん、いろいろ おせわ に なりました。



## Dk Hj Nurul Diyana Pg Hj Mohammad (通称 デイヤナ)

こんにちは。

わたしのなまえはダヤンクヘジャヌルディアナです。ディアナだけでもいいです。ブルネイじんです。わたしはさなださんとサフアンさんとアティカさんといっしょにさぬきプログラムにさんかしました。

まず、せんせいとともだちとこくさいグループはたくさんてつだってくれました。ありがとうございました。にほんでせいかつすることがやさしくなりました。あたらしいともだちにありました。ともだちはいろいろなくにからきました。そして、わたしのにほんのせいかつはとてもたのしいです。

にほんでたくさんべんきょうしました。きょうしつの中とそとでたくさんべんきょうしました。わたしはにほんごにちょうせんしました。にほんごのせんせいはしんせつで、いいせんせいですから、わたしのにほんごはじょうずになりました。

ブルネイでわたしはケミストリーのがくせいです。でも、かがわだいがくでぶんかとJICAとグローバルゼーションとインターナショナルゼーションをならいました。ブルネイでべんきょうしたこととぜんぜんちがいます。しかし、わたしはたくさんべんきょうしていました。

にほんへくるまえに、にほんへいくことができないとおもいました。にほんのだいがくははいることがむずかしいですから。でも、わたしははいることができましたから、きぶんがラッキーです。

にほんでのけいけんはぜんぶやくにたちます。かがわでのわたしのけいけんはわすれることができません。わたしはこれからもずっとおぼえています。おせわになりました。もういちど、どうもありがとうございました。

## Muhammad Ali Nuurul Saffuan Bin Muhammad Ali (通称 サフアン)

これから はじめてながいにほんご をはなします。じゃ はじめましょう。わたしは ブルネイ からきました。ムハマドアリヌウルサッフアンビンムハマドアリ です。ながいですから ごめんなさい。りょうしん が なまえをきめて くれました。わたしは じぶんできめませんでした。でもなまえのいみは きれいで、おもしろいです。にほんへくること もじぶんできめませんでした。わたしのなまえのようににほんもおもしろくてきれいです。

はじめてにほんへきたとき ぜんぶ むずかしかったです。でもインターナショナルオフィスとチューターがてつだってくれました。かがわ大学へきた時、ひらがなとカタカナとすこしかんじをべんきょうしましたから たいへんでした。わたしはそうとうべんきょうしました。わたしはあたらしいことばがよくおぼえられません。でも しお井せんせいとわだせんせいと高水せんせいががんばってといってくれました。はげましてくれましたからわたしはがんばることができました。まいにち 日本語のクラスはたのしくなりました。

わたしたちはくまがいせんせいのワークショップのチャンスもありました。たくさん べんきょうしました。とくにコミュニティのこととリーダーシップのことです。

ほそだせんせいのクラスはおもしろかったです。ぶんかについてべんきょうしました。そのクラスでうどんのことをべんきょうしました。かんたんなものでもたいせつになることがわかりました。しょうらくせんせいのクラスとロンせんせいのクラスで、わたしはあたらしいことを べんきょうしました。はじめてさいしんのことについてべんきょうしました。いままでいつもふるいことについてべんきょうしました。かれらは わたしたちのやるきをひきだしてくれましたから、わたしはブルネイのだいがくをでたあとマスターをとりたいです。うまくいけばもういちどにほんでべんきょうしたいとおもっています。

そして プロジェクトさぬきをしました。わたしのトピックはムスリムイン香川です。にほんへくるまえにわたしのともだちはにほんのせいかつもたいへんだし、ハラルのものもないといっていました。でもわたしのともだちはにほんへいきたいです。ですからわたしはこのトピックをえらびました。ムスリムのがいこくじんにかがわのムスリムのせいかつについて おしえて あげたいです。たくさんのがてつだってくれました。

さいごに プログラム とかがわへきたことと、みんなにあったことはしゆくふくです。このころのそこから、ありがとうございます。わたしのにほんのせいかつはすばらしかったです。

## Muhammad Adnin Muhammad Adanan (通称 サナダ)

おはようございます。

みなさんの前にいるわたくしは、最初おめにかかったサナダとは違います。最初は料理もできず、せんたくもできず、朝は時間どおりに起きることもできなかった私が、今はじりつをし、しんらいしてもらえるようになり、自信が持てるようになりました。そしてオープニングセレモニーで、「おはしの練習をします」とやくそくしましたが、今では、おはしも正しく使えるようになりました。

二回目スピーチをするために、今日この場にいます。多分私の最後のスピーチになると思います。ぜんかいのスピーチでは、少ししんぼしたところをお見せできたと思いますが、今回は今までかだいで学んで来た全てをお見せできると思います。

この最後の学期は、ジェットコースターのようにすぎて行きました。インターナショナルオフィスのお手伝いをするために、すぐにでも日本語を学ぶ必要がありました。もちろん今まで以上に、日本語を話さなくてははいけませんでした。みなさん、ご協力ありがとうございました。しかしざんねんですが、私はまだ漢字を読めません。

香川大学で、たくさんの経験をすることができ、とても幸せな日々をみなさまと、過ごすことができました。わたくしは帰国しますが、どうぞさみしがらないでください。数年後には必ずここに帰ってきます。それまでサナダを忘れないでください。お世話になりました。ありがとうございました。

## フェルミン・ヒメネス・ホセ・アントニオ

こんにちは、香川大学インターナショナルオフィスのフェルミン・アントニオと申します。高松に来てから、もうそろそろ一年になります。香川大学で今まで勉強してきたことと感想を簡単に言いたいと思います。

去年の10月に、香川に来ました。日本に初めて来て、大学の生活は全く知らなかったのも、色々なクラスを受けました。日本語の勉強をメインにして、聴解の力、ビジネス日本語や日本文化を学びました。毎週、農学部まで行くのはちょっと大変だったのですが、メキシコで勉強できないクラスだし、面白いクラスだったので、毎週楽しみにしていました。そして、香川の勉強や日本文化と社社会について、授業を受けました。日本は色々な国と協力していて、ボランティア活動が多くて、尊敬しています。メキシコでもできると思いますが、日本より簡単ではないと思います。そして、日墨比較研究の中で、日本とメキシコの社会がについて知ることができました。昔の遊びのことから始まって、人々の生活のことまでの研究で、ものすごく面白かったと思います。初めて、日本語のレポートを書いて、大変でした。今でもうまく書けているかどうか分かりません。

今学期はあっという間に過ぎたと思います。今回は、自分のチャレンジとして、日本人向けのクラスを受けました。もちろん日本語の授業も受けて、発表の仕方や、手紙の書き方やメモの取り方など勉強ができて本当によかったと思います。なかなかメキシコで勉強できないクラスなので、本当に役に立つと思います。他の授業では、新入生とのグループワークをして、日本のマナーや東南アジアの勉強ができました。一年生とのクラスで、面白くて、色々な友達もできました。そして、経済学部と教育学部と農学部のクラスにも参加させていただきました。やはり、経済はちょっと苦手なので、経済学部での勉強は大変でしたが、楽しかったです。教育学部では、方言や日本語概論を楽しく勉強できて、色々なことを学びました。農学部での勉強は、私の専門と近いので、化学の話や食品についての勉強ができて、田植えや茶摘み等の体験ができてものすごく楽しかったので感動しています。

最終レポートのテーマは、国際ビジネスにおけるマナーにしました。日本の大学生活や、就職活動やビジネスマナーを調べて、自分の経験や、アンケート調査や、インタビューなどを含めて、レポートにまとめました。日本とメキシコは、ビジネスによる交流の機会が増えてきているので、この課題は大事だと思います。文化が違えば、ビジネスマナーも違ってきます。確かに、この研究の後で、日本とメキシコのビジネスマナーがわかるようになったと思います。時間と興味がある方、ぜひ読んでみてください。

残念ながら、一年の留学生活がそろそろ終わります。これまでやってきた経験やたくさんの人に出会えた機会があって本当にうれしいです。この留学生活の一年間を、言葉でまとめるのは難しいと思います。いいことがたくさんありました。友達もたくさんできました、日本だけじゃなくて、世界中の友達もいます。やはり、留学生活はいいことばかりじゃないと思います。しかし、5人の友達のおかげで、ここまで来ることができました。彼らは、私の性格をよ

くわかってくれました。そして、いい思い出がたくさんできました。だから、今では、彼らは友達というより、日本の家族になりました。

最後に、香川大学にもお礼を言いたいです。このような機会をいただいて本当に感謝しています。今まで、色々なことがあったと思います。これからもたくさんのことがあるかもしれませんが、今が一番いいと思います。香川大学に来てよかった、本当に。

みんなさんいろいろお世話になりました。メキシコに行ったら、声をかけてください。待っていますから。また日本に来ることができれば、必ず会いましょう。

## スウゴツカ パウリナ

みなさんこんにちは。今日、来てくれてありがとうございます。国費留学生、スウゴツカ・パウリナと申します。去年、10月に香川で日本語と日本の文化を勉強しに来ました。

香川大学では、いろいろなことを習いました。まず、さまざまな授業に参加していただきました。前期のときには主に国際社会に関する科目でした。その授業のおかげで、国際社会に関する知識が高まりました。後期には、もっと違っている科目に通って、経済学部や法学部の授業もとりました。少し難しかったが、言語能力や日本事情に関する知識が増えました。しかし、香川大学に来て、授業中だけに勉強したわけではありません。いろいろなイベントに参加することによって、日本の文化や日本人について新しいことを知りました。しかも、日本人と交流して、友達をいっぱい作れました。日本人と話して、改めて日本語に好きになりました。

日研究生として、留学中に研究したことのレポートを書かなければなりません。私の場合には日本における国際結婚というテーマにしました。まず、先行研究としては、本を二つと厚生労働省こうせいろう どうしやう じんこうどうたいちやう きの人口動態調査を参考しました。分かったのは、日本には国際結婚が増加する傾向があります。そして、その相手はアジア人ということが多いです。その上、選ぶ理由は日本人の性的役割が変わってきたことや出会いやすさなどということです。あとは、アンケート調査を行って、香川大学の学生の意見を聞きました。先行研究の結果と違って、8割ぐらいの学生が国際結婚したという結果が出ました。そして、相手としては欧米の人は一番多かったです。他のところに調査を行ったら、結果が違うかもしれませんが、どんな傾向があるということがはっきり分かりますと思います。

もうすぐポーランドに帰りますが、決して、香川に経験したことが忘れません。出会った人、参加したイベント、苦勞したことだっても、これは全部大事な記憶です。もし、また日本に来たら、もう一度会いましょう。大変お世話になりました。ありがとうございました。



# 卒業生からのメッセージ



氏名	出身	留学生センター 在籍	留学種別	修了後
Domingo Vladimir De la Cruz	ドミニカ 共和国	平成16年4月 ～10月	予備教育	経済学研究科 (平成18年4月 ～平成20年3月)
IRINE CABALLERO- MAHINAY	フィリピン	平成20年10月 ～平成21年3月	教員研修	教育学部 (平成21年4月 ～平成22年3月)
EDGAR SANDRO CALSIN QUISPE	ペルー	平成21年10月 ～平成22年3月	教員研修	教育学部 (平成22年4月 ～平成23年3月)
CHIVERO Peter	ジンバブエ	平成21年4月 ～10月	予備教育	農学研究科 (平成22年4月 ～平成24年3月) 愛媛大学大学院 連合農学研究科 (平成24年4月 ～平成27年3月)
Wan Bunna	カンボジア	平成22年10月 ～平成23年3月	教員研修	教育学部 (平成23年4月 ～平成24年3月)
Saúl Edgardo Moncada Valladares	ホンジュラス	平成22年10月 ～平成23年3月	教員研修	教育学部 (平成23年4月 ～平成24年3月)
Ivy Santiago C. Liwa	フィリピン	平成25年10月 ～平成26年3月	教員研修	教育学部 (平成26年4月 ～平成27年3月)
Ammala CHANTHAMALY	ラオス	平成25年10月 ～平成26年3月	教員研修	教育学部 (平成26年4月 ～平成27年3月)

Domingo Vladimir De la Cruz  
ドミンゴ ブラディミール デラクルズ (ブラッド)

I'm from the Dominican Republic.

I went to Japan and entered Kagawa University in 2004.

I have been a fan of the Japanese culture for many years and this was my first time to travel to Japan. The first days were really tough, because I didn't speak any Japanese and the way of living was totally different to my country; I didn't even know how to use the "ohashi".

Fortunately, immediately after my arrival I started a 6-months Intensive Japanese Course that not only covered the language but also Japanese culture and costumes.

After this course, I officially started as Research Student of the Faculty of Economics until 2006. Then, from 2006 to 2008 I was in the graduate school and got my Master degree in Economics.

As part of my university life, I also was member of the Kendo Club. Kendo is one of my passions since I was in my country and still practice it today, 17 years in total.

Even though Kagawa is a quiet place, I had a very active life there; I met a lot of people and did a lot of "udon megori".

After my graduation in 2008, I moved to Tokyo to work for a business consulting firm.

Then on 2011 I was transferred to the European subsidiary in Luxembourg where I currently live.

My best memories from Japan are from the time I lived in Kagawa. I was able to explore and feel the Japanese culture and it was an unforgettable experience. I'm very grateful for it.

## **An opportunity that turned into a blessing**

IRINE CABALLERO-MAHINAY

The one and half year stay in Kagawa University was indeed a success! It made my teaching career a promising and inspiring.

The Japanese Language Class that I had taken for six months from the International Student Center made my stay in Japan an enjoyable and memorable one. It was a great privileged to learn the language with the very supportive and humble professors. It amazed me that after six months, I can understand simple conversations and read simple sentences in katakana and hiragana. I owe it from the people behind my Japanese Class namely; Prof. Lrong Lim, Prof. Toru Takamizu, Prof. Mika Shioi, Prof. Ohnoro, Prof Michiko Wada and the staffs of International Student Center of Kagawa University.

The Training Program for one year in Teaching High School Physics from the Department of Science, Faculty of Education, Kagawa University was a great opportunity for me to be trained in teaching High School Physics. The lectures of Prof. Naoshi Takahashi on the different principles of Physics enabled me to be equipped with the much needed facts in order for me to understand better the theories behind every Physics lesson. I enjoyed the making of different laboratory materials that were necessary in teaching. And I can't forget the warm smiles on his face every time we've met in the lobby.

Prof. Makoto Isoda was very persistent, the time spent for me in the lecture room was great. He taught me Physics principles and its applications in the real world. The laboratory experiment that supports lecture classes was an empowerment on my part. He guided me well on my training that even small things that I asked or requested were given to me without hesitations. All the things that I need on the completion of my final report were provided. And I do really appreciate that he always asked me if there were any problems in my stay in Japan.

The certificate that was given to me as a proof of the completion of my training led me to my promotion. I was promoted to Teacher – III last October 2, 2011. After finishing my Master's Degree last April 7, 2013, again I was given an opportunity to become a Head Teacher-III last December 2, 2013 and assigned as School Head of John Martin Johnson National High School quite far place from my home but I enjoyed the challenge. At present, I was again reassigned to a bigger school- the Don Marcelino National High School, as School Head.

I can't forget the time that I stayed in Kagawa University, all the places that I visited helped me to understand better the people of Japan and its culture. All these things were opportunities that turned into a blessing. To all of you, it was with a great pride and honor to be a part of Kagawa University!

Doumo arigatou gozaimasu.



This picture was taken during the visit of Usec. Carol M. Yorobe, DOST-Undersecretary for Regional Operations (front row with Green polo shirt). Turn-over ceremony of Pottery Equipments for John Martin Johnson National High School, North lamidan, Don Marcelino, Davao del Sur, Philippines

(前列左から3番目が本人)

# LIVING AND STUDYING IN KAGAWA

EDGAR SANDRO CALSIN QUISPE

エドガー サンドロ カルシン キスベ

PUNO - PERU AUGUST 2015

Many things came into my mind since I arrived at Kagawa prefecture in October 2009 to reside in a country like Japan. I think it is a unique experience for a foreigner student like me, and I would like to divide this memory into six small parts below:

## LEARNING JAPANESE LANGUAGE.

Learning a foreign language like Japanese is always a challenge, and even more if it is so different from Spanish in both writing and pronunciation, but with patience, understanding and with the support from the Teachers of Kagawa University, especially International Students Center willingly supported me as well as the other international students. Moreover, and life in Kagawa prefecture encouraged me to learn this interesting language and this opportunity of learning became an unforgettable experience. Furthermore, the most surprising thing was the simplicity and the affectionate pronunciation, the magical origin of writing of kanji which is proper of this ancient culture, reminded me the languages of Aymara and Quechua cultures of my beloved Puno in Peru, this aspects of learning made me feel being at home despite the distance.

## VISITS TO KAGAWA SCHOOLS

The aim of study in Japan and specifically in Kagawa university was to conduct the research the characteristics of mathematics education in Japan, thanks to the constant support, advices and perseverance of the academic advisor administered by graduate school of Kagawa University, the goals were to achieve even more than planned because I learned the important aspects of education in Japan as the development of Class Study and Japanese methodology of mathematics teaching observed during many visits to the attached schools to the Kagawa University and National schools where teachers showed a lot of professionalism and dedication to education.

## THE CLASS STUDY.

The most important aspect of the research was to see directly the famous Japanese

class study developed for more than 140 years in Japan but discovered for about 20 years ago by American researchers. With the support of my academic advisor I had the opportunity to participate in different events of lesson study in Kagawa prefecture and other schools where I observed pedagogical innovations presented by mathematics teachers and other subjects, We also had the opportunity to observe teaching strategies and development of lesson study at the Tsukuba University and Kumagayahigashi Elementary School of Saitama where educational innovation was presented as part of activities of APEC 2011, where we share experiences and innovations of researchers from different member countries of APEC.

#### KNOWLEDGE OF JAPANESE CULTURE

During my stay in Kagawa through the Kagawa University, International Students Center, I had the opportunity to learn many aspects of Japanese culture such as tea ceremony, the Awa Odori dance, traditional foods of Kagawa Prefecture, the ceremony of the new year, and sights of the prefecture, well organized events of Kagawa University International Students Center, where we had the opportunity to exchange experiences with foreign and Japanese students.

#### THE FRIENDSHIP OF KAGAWA RESIDENTS

An important aspect to mention is the great friendship that shows the Kagawa dwellers are very loving, hospitable, cheerful and always available of supporting to foreigners. For example, it is like when I first arrive at Takamatsu, I was able to receive the support of voluntary teacher of Japanese language at the Catholic church of Sakura Machi through which Japanese language learning could be faster than imagined.

#### CURRENT ACTIVITIES.

Since I returned to Peru in 2011, I worked on many programs of the Education Ministry where I share educational experiences learned in Kagawa-ken with mathematics teachers of Puno - Peru in order to improve the processes of mathematics teaching and learning of children and teenagers in my country.

Finally I express my deep gratitude to Ministry of Education, Culture, Sport, Science, and Technology (MEXT) of Japan for offering me the opportunity to learn and understand a lot of Japanese culture and progress in the educational aspects, The Kagawa University International Students Center, the graduate School of Kagawa University and Kagawa schools who which enable me to achieve the goals of carrying out research.

CHIVERO Peter

シヴェロ ピーター

I chose Kagawa University because of its excellent profile in Food Science and Technology and I am forever grateful because I can now reflect on the past. I am able to say that Kagawa University opened a new world to my life. Through my supervising professor and other staff members, I was entangled in fruitful corporate circles, which has facilitated a major leap into my career. I cherish the friendships I made with a number of students and staff. It was amazing how so many people, or rather a rainbow of cultures, of different ages and ethnic backgrounds could come together to form a community of harmony and learning. Even though I no longer live in Kagawa, Kagawa University will always have a special place in my heart.



Wan Bunna

ワンブンナ



Hello everyone! My name is Wan Bunna (ワンブンナ), a senior high school

teacher from Cambodia. I won Japan Government scholarship (MEXT), which is MONBUKAGAKUSHO. I conducted research at Graduate school of Education, Kagawa University, Japan between 2010-2012, and the research was English Language Teaching Methodology, so after one year and a half, I had some memories in my mind, and I would like to tell you all about my current situations after carrying out a research at Kagawa University, Japan.

First of all, I would divide my life in Japan into two parts: my life at Faculty of Education and Japanese society. Beginning with my life at Faculty of Education, I, as well as my research partner from Honduras, South America, learned the English language teaching methodology with other Japanese friends under professor Takenaka, TEFL professor. This was the opportunity for both of us to improve both our teaching techniques and tactics as foreign English teachers, and it was the opportunity to expose ourselves to the teaching techniques to sophomore and junior at Kagawa University. In addition to this, we had a chance to research the real classroom teaching taught by native and non-native (Japanese teachers) speakers in the various schools in Kagawa prefecture (Kagawa-ken). Our English teaching improved significantly after having spent nearly one year doing a research.

At the same time, we had the good time to study Japanese under the established and experienced professors from Kagawa University, Japan. This was the golden opportunity to take the advantages to practice either speaking and writing Japanese.

Moreover, we studied with some professors such as Toru Takamizu sense, Mika Shioi Sense, Ohnoro Sense, Oka sense (church). All of them came into my mind all the time and it became an unforgettable experience for us.

Second, I was often invited to attend some social events such as Tea ceremony (Ocha), Sports events, festivals, and other important public events. This was the opportunity I could practice my Japanese with Japanese people that I was able to improve my Japanese. I will never forget professor Lrong Lim, the one who led and invited us to participate these activities. I would like to suggest that if anyone just started learning Japanese and wanted to improve your Japanese, please take this opportunity to do it. I did this already that I could speak Japanese, not perfect, but able to communicate, in a short time.

Last is my current, I am still working as a senior high school teacher at the same high school. After returning from research at Kagawa University, I gained much more knowledge of English language teaching methodology and teaching techniques



and Japanese language than expected. I teach mostly upper-secondary levels for my government-run school, which I teach about 250 students per academic year, and the students from elementary school to high school levels for my private classes. I run a private language center, which I teach about 300 students every year in my private English center. These I have become a potential English language teacher in my community and become a very busy teacher in my current high school.

Ultimately, I would like to express my sincere thanks for the board of Directors of Kagawa University to willingly support to enable me to reach a success in research and studying Japanese, hoping that I would attempt to apply my knowledge gaining from this scholarship opportunity because the knowledge gained from this research is an invaluable for either my community and my beloved country.



Saúl Edgardo Moncada Valladares  
サウル エドガルド モンカダ ワァヤダレス

Hello everyone at Kagawa University, it's been so long!

It is so nice to have the opportunity to keep in touch with you again.

My name is Saúl Edgardo Moncada Valladares (サウル エドガルド モンカダ ワァヤダレス) , quite a long name, isn't it?

I'm from Honduras (Central America) and studied at Kagawa University from October 2010 to March 2012. (Teacher Training)

Let me tell you about some outstanding memories I have from Kagawa University which I'll sum it up in the most important for me: Meeting people from so many countries, making friends and learning about Japanese language and culture. That was a very valuable thing I obtained from my trip to Japan and my studies at the aforementioned university.

First of all, I have good memories since the very beginning starting off at the Kagawa University International House where I met about 30 students from different countries; communication was a real challenge for me since Japanese was the lingua franca there and I had a very low level of the language. However, we could get by using English with a few of them.

Next, learning about the Japanese language and culture was really great because it differs so much between my own language and culture that triggers off curiosity and interest. I liked the polite way Japanese people address.

Finally, I am putting into practice many things I learned from my research guided by my supervisor and I also continue studying Japanese from time to time which I learned from my Japanese language teachers at Kagawa University International Student Center.



Activity at Kagawa University (前列左から3番目が本人)

Last but not least, I thank God for allowing me to carry out studies in this great country and many thanks to all of you who taught me and supported me.



Ivy Santiago C. Liwa  
アイビー サンチャゴ リワ

Kagawa University has provided great learning opportunities for international students like me. Various activities organized by the University International Student Center have exposed us foreign students to Japan's rich culture and living traditions, thereby increasing our knowledge and appreciation of this nation.

As a student under the Teacher Training Program in the Faculty of Education, this university, I enjoyed learning the basics of the Japanese language for more than six months under the caring hands of high caliber Japanese Language Professors. Learning a foreign language was fun yet challenging. Likewise, social events participated in by foreign and Japanese students such as Coffee Time, Lunch

Presentations, field trips, cooking activities, home visit program, school visits, and the like made me gain lots of friends which enhanced my Japanese language ability.

Furthermore, I spent the second phase of my scholarship in learning and in understanding “Lesson study,” (kenkyuu jugyou)--a Japanese foremost method of professional development for teachers. Under the supervision of my encouraging and supportive academic adviser and with the help of other university professors, I visited public and private elementary and junior high schools, observed classes, and joined lesson study sessions. As an output, I presented my paper in the 5th Joint Symposium between Kagawa University and Chiang Mai University held at Chiang Mai University, Thailand, September 2014. This biennial undertaking is an excellent avenue for students and faculty members of both partner universities to contribute ideas to the stream of knowledge and share research results conducted in different areas of discipline. As an education practitioner in the Philippines, attending research symposia is a way of acquiring intellectual nourishment and professional growth.

Indeed, my 18-month training in Japan was a worthwhile and fruitful experience. Now that I'm back in my home country, I always find time during in-service trainings for teachers to share the knowledge and meaningful insights learned in this prestigious university and in this country in general. I am extending my sincerest gratitude to the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) Japan and Kagawa University for this rare and once-in-a-lifetime opportunity.



(右が本人)

## My wonderful experience at Kagawa University

Ammala CHANTHAMALY

My name is Ammala CHANTHAMALY. I am from Laos and I work as a teacher of English at Luang Prabang Teacher Training College. First of all, I would like to express my gratitude and thanks to the Japanese government for offering me this scholarship. Also, I would like to appreciate all teachers and staff members of the Kagawa University, all of my friends, my classmates, and my tutors who were very kind and friendly to me.

I can honestly say that living and studying at this great university gave me a wonderful experience. The first thing that I would like to mention is that during my study, I had a good opportunity to observe some English classes from Elementary to High school levels. The most important thing that I learned is the class observations were concluded with a big discussion among observers. All teachers honestly shared their experiences and gave suggestions to improve teachers' teaching techniques for future classes. From my point of view, it is a great way to develop teachers' teaching skills to become more professional.

Moreover, I also learned from my friends, my classmates and people around me. As I am an international student, what I found really interesting and rewarding for me is to join some activities of the university. For example, attending the Coffee Event and English Café gave me the opportunity to make friends, exchange cultures and languages with many international students from different countries. These protected me from being homesick. At the same time, I also learned a lot about Japanese culture and society such as discipline, politeness, punctuality, and delicious food.



(左が本人)





香川大学インターナショナルオフィス  
留学生 発表・レポート集 1

発 行 平成28年 3月31日

発行者 香川大学インターナショナルオフィス

〒760-8521 香川県高松市幸町 1-1

TEL : 087-823-1194

FAX : 087-832-1192

印刷所 牟禮印刷株式会社

TEL : 087-822-2600 (代)

FAX : 087-822-0567, 826-1448